

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **91 (1973)**

Heft 288

PDF erstellt am: **30.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 288 - 3257

Bern, Samstag 8. Dezember 1973  
Berne, samedi 8 décembre 1973

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang  
91<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

N° 288 - 8. 12. 1973

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Ämtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 267084 - 267095.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

ACF relativ à la suppression du service réglementé des paiements avec la Pologne.

Accord sur les échanges économiques entre la Confédération et la République Populaire de Pologne.

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République Populaire de Pologne concernant les paiements.

Postcheckverkehr, Beiritte. - Chèques postaux, adhésions.

##### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria della pena prevista dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

##### Kt. Aargau

(2215)

##### Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Schönaug Bau AG, 8911 Unterlunkhofen.  
Datum der Konkursöffnung: 29. November 1973, 11.30 Uhr.  
Verfahren und Eingabefrist wird später bestimmt und publiziert.

5620 Bremgarten, den 5. Dezember 1973

Konkursamt Bremgarten

##### Kt. Thurgau

(2172)

Gemeinschuldnerin: Biry Esther, Birello Cheminéebau, 1950, von Blauen BE, in Kreuzlingen, Konstanzerstrasse 42 a.  
Datum der Konkursöffnung: 25. September 1973.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 28. Dezember 1973. Die Forderungen sind Wert 25. September 1973 beim Betreibungsamt Kreuzlingen einzureichen.

8280 Kreuzlingen, den 3. Dezember 1973

Konkursamt Kreuzlingen

##### Ct. Ticino

(2173)

Fallite: Al Diamante Soldati-Sciaroni SA, Piazzale Stazione, Muraltio.  
Data del decreto: 3 agosto 1973.  
Termine per le insinuazioni: 7 gennaio 1974.  
Prima adunanza dei creditori: 18 dicembre 1973, alle ore 10.30, nella sala adunanza N. 31 dell'Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno.

6600 Locarno, il 3 dicembre 1973

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Locarno  
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

##### Ct. de Vaud

(2187)

Faillite: Rey & Pasche SA, travaux publics, génie civil, etc., avenue Victor Ruffy 39, 1012 Lausanne.  
Date du prononcé: 29 novembre 1973, ensuite de révocation du sursis concordataire.  
Faillite sommaire, art. 231 L.P.  
Délai des productions: 28 décembre 1973.

Les créanciers, qui sont intervenus dans le sursis concordataire, sont dispensés de produire à nouveau, sauf s'il y a une modification.

1000 Lausanne, le 4 décembre 1973

Office des faillites  
du district de Lausanne

##### Ct. de Vaud

(2171)

Faillite: La Bergère SA, Aigle.  
Date du prononcé: 20 novembre 1973.  
Faillite sommaire, art. 231 L.P.  
Délai pour les productions: 28 décembre 1973.

1860 Aigle, le 29 novembre 1973

Office des faillites d'Aigle:  
J. Pilet, substitut

##### Ct. de Vaud

(2188)

Failli: Masson André, installations électriques, 1865 Les Diablerets.  
Date du prononcé: 9 octobre 1973.  
Faillite sommaire, art. 231 L.P.  
Délai pour les productions: 28 décembre 1973.

1860 Aigle, le 4 décembre 1973

Office des faillites d'Aigle:  
J. Pilet, substitut

##### Ct. de Vaud

(2196)

Failli: Lude Eric, à Gland, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Rallye», anct. Café du Cerf et d'un atelier de réparations automobiles.  
Date du prononcé: 1<sup>er</sup> octobre 1973. Demande de relief rejetée.  
Faillite sommaire, art. 231 L.P.  
Délai pour les productions: 28 décembre 1973.

1260 Nyon, le 5 décembre 1973

Office des faillites, Nyon

##### Ct. du Valais

(2189)

Failli: Morend Samuel, Chauffages 1904 Vernayaz.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 novembre 1973 (selon décision du Juge-instructeur II des districts de Martigny et St-Maurice).  
Première assemblée des créanciers: 19 décembre 1973, à 15 h. 30, à St-Maurice, au bureau de l'office des poursuites et faillites.  
Délai pour les productions: dans le mois, dès la publication.

Les débiteurs du failli doivent s'annoncer dans le même délai, ceci sous les peines de droit.

1890 St-Maurice, le 4 décembre 1973

Office des faillites de St-Maurice  
Le préposé: M. Mottet

##### Ct. de Genève

(2170)

##### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: Cattin René, 1928 BE, exploitant une entreprise d'ébénisterie, menuiserie, charpente; entreprise générale du bâtiment, coordination technique de la construction, domicilié 13, chemin des Charrotons à Plan-les-Ouates, Genève, grevant les immeubles possédés par le failli dans la Commune de Plan-les-Ouates.

Parcelle No. 10551, fol. 3 d'une superficie totale de 3470 m<sup>2</sup> sur laquelle existent les bâtiments habitation-maçonnerie No. 1780 de 141 m<sup>2</sup> avec couvert de 7 m<sup>2</sup>, un hangar No. 1781 en maçonnerie et bois de 327 m<sup>2</sup> à destination d'atelier de menuiserie, et un garage No. 1782 en maçonnerie de 28 m<sup>2</sup>.

Les titulaires de servitudes qui ont pris naissance avant 1912, sous l'empire de l'ancien droit cantonal, et qui n'ont pas été inscrites dans les registres publics, sont sommés de produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant les moyens de preuves qu'ils possèdent en original ou en copie authentique. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins que, d'après le CCS, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au Registre foncier.

1211 Genève, le 8 décembre 1973

Office des faillites de Genève:  
Le préposé: P. Mermoud

##### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

##### Suspension de la liquidation

(LP 230)

##### Sospensione della procedura

(LEF 230)

##### Kt. Basel-Stadt

(2198)

Gemeinschuldnerin: Nautik AG, Basel, Handel mit Booten usw., St. Alban-Rheinweg 68, in Basel.  
Datum der Konkursöffnung: 5. November 1973.  
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 3. Dezember 1973.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 2500.-): 18. Dezember 1973. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

4001 Basel, den 8. Dezember 1973

Konkursamt Basel-Stadt

##### Kt. Basel-Stadt

(2197)

Gemeinschuldnerin: Pitztal AG, Kauf, Verkauf, Bau, Vermietung und Verwaltung von Immobilien, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen usw., Nonnenweg 53 (früher Reiterstrasse 1), in Basel.  
Datum der Konkursöffnung: 22. November 1973.  
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 4. Dezember 1973.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 1200.-): 18. Dezember 1973. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

4001 Basel, den 8. Dezember 1973

Konkursamt Basel-Stadt

##### Kt. St. Gallen

(2176)

Gemeinschuldnerin: Dähler-Brüll Alex, Kaufmann, geboren 5. Juni 1943, von Appenzel, wohnhaft Teufenerstrasse 55, 9000 St. Gallen; früher: Hotel «Ascot», Alleestrasse 44, Romanshorn.  
Konkursöffnung: 4. Oktober 1973.  
Einstellungsverfügung: 29. November 1973.  
Einsprachefrist: bis 21. Dezember 1973.

Falls nicht ein Gläubiger innert der Einsprachefrist von 10 Tagen, d.h. bis zum 21. Dezember 1973, die Durchführung des Konkurses verlangt und bis zum 21. Dezember 1973 eine Sicherheit von Fr. 6000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

9001 St. Gallen, den 30. November 1973

Konkursamt St. Gallen

##### Kt. St. Gallen

(2175)

Gemeinschuldnerin: Einzelfirma Schwendener Elsy, Industrie-Chema, geboren 19. Juni 1930, von Buchs SG und Sevelen SG, wohnhaft Zürcherstrasse 16, 9000 St. Gallen.  
Konkursöffnung: 8. Oktober 1973.  
Einstellungsverfügung: 29. November 1973.  
Einsprachefrist: bis 21. Dezember 1973.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 2500.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

9001 St. Gallen, den 3. Dezember 1973

Konkursamt St. Gallen

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

##### Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzudeuten und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Deshalb haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mischschulden und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des droits garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Aargau** (2190)  
Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 26. Juli 1973 den Konkurs über die Koba AG, Betrieb einer Malerwerkstätte, Spreitenbach (neuer Sitz in Bergdietikon; neuer Zweck: Handel mit Kunstobjekten aller Art), stellt aber das Verfahren mit Beschluss vom 29. November 1973 mangels Aktiven wieder ein.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. Dezember 1973 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1500.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
5400 Baden, den 8. Dezember 1973 Konkursamt Baden

**Ct. Ticino** (2199)  
Fallita: Grossi Ettore SA, trasporti, Bellinzona.  
Data del decreto di apertura: 9 novembre 1973.  
Data del decreto di sospensione: 3 dicembre 1973.  
La procedura fallimentare sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni dalla presente pubblicazione anticipando fr. 1500.— a garanzia delle spese.  
L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente.  
6500 Bellinzona, il 5 dicembre 1973 Per l'ufficio: W. Paioni, ufficiale

**Ct. de Vaud** (2174)  
Monsieur le président du Tribunal du district d'Yverdon a ordonné le 26 novembre 1973 la suspension, pour défaut d'actif, de la liquidation des faillites suivantes:  
1. Cinéma Rex SA, dont le siège est à Yverdon (rue du Cheminet 4).  
2. Golden Girl SA, produits alimentaires, siège rue des Remparts 20, à Yverdon,  
ouverts par prononcé du 14 novembre 1973.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 18 décembre 1973 la continuation de l'une ou l'autre des liquidations, en faisant une avance de frais de fr. 1500.— pour chaque faillite, les dossiers seront clôturés.  
1400 Yverdon, le 3 décembre 1973 Le préposé aux faillites: Dufey

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (2182)

### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Degen Kurt Markus AG, Werbeberatung, Rämistrasse 50, 8032 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar der beteiligten Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt, Klostbachstrasse 95, in Zürich 7, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. Dezember 1973, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist ist schriftlich einzureichen beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche und der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8030 Zürich, den 8. Dezember 1973 Konkursamt Hottingen-Zürich: H. Müller, Notar

**Kt. Bern** (2204)

### Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Sidler Josef, geboren 1941, Metzger, Bernstrasse 18, 3360 Herzogenbuchsee.  
Anfechtungsfrist: bis 22. Dezember 1973.

4705 Wangen a.A., den 5. Dezember 1973 Konkursamt Wangen a.A.

**Ct. de Fribourg** (2181)

Faillite: Galliano Jacques, représentant, route de la Gruyère 24, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours.

1700 Fribourg, le 29 novembre 1973 Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

**Kt. Basel-Stadt** (2203)

Gemeinschuldnerin: Beck & Co., Kommanditgesellschaft, Betrieb eines Reinigungsinstitutes für Glas- und Gebäudereinigung usw., Lindenhofstrasse 7, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4000 Basel, den 8. Dezember 1973 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (2205)

### Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Kräuchi Gottfried, Inhaber der Einzelfirmen «Gottfried Kräuchi, Gebäude-Unterhalt» und «Verlag G. Kräuchi Basel», Leonhardsberg 1, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 8. Dezember 1973 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Baselland** (2181)

### Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurs über die Firma Opto-Studio AG, Handel mit optischen Produkten und Beteiligung an anderen Unternehmungen, Muttenz, Hauptstrasse 85, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan ab 10. Dezember 1973 den beteiligten Gläubigern auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Nachtrages sind innert zehn Tagen, seit der Auflage beim Bezirksgericht Arlesheim einzureichen.

4144 Arlesheim, den 8. Dezember 1973 Konkursamt Arlesheim

**Kt. Baselland** (2184)

### Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurs über die Firma Spinnler-Vogel Walter, Augen-Optiker, früher in Birsfelden, nun in Dielsdorf ZH, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan ab 10. Dezember 1973 den beteiligten Gläubigern auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Nachtrages sind innert zehn Tagen seit der Auflage beim Bezirksgericht Arlesheim einzureichen.

4144 Arlesheim, den 8. Dezember 1973 Konkursamt Arlesheim

**Kt. St. Gallen** (2207)

### Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Niederberger Theodor sel., Velos und Motos, Service-Mechaniker, Kirchdorf, 9451 Kriessern.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 12. bis 21. Dezember 1973.

9450 Altstätten SG, den 10. Dezember 1973 Das Konkursamt

**Ct. du Valais** (2206)

### Dépôt de l'état de collocation

Failli: Quartenoud Joseph, de Pierre, 1941, commerçant, originaire de Treyvaux, 1870 Monthey.

Date du dépôt: dès et y compris le 8 décembre 1973 à l'Office des faillites de Monthey où il peut être consulté.

Délai pour intenter action en opposition (art. 250 LPF): 20 décembre 1973, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1870 Monthey, le 4 décembre 1973 Office des faillites de Monthey: J.-M. Detorrenté, préposé

### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) - (LP 268)

**Kt. Zürich** (2192)

Das Konkursverfahren über die Finanzholding AG, Lavaterstrasse 61, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. November 1973 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 4. Dezember 1973 Konkursamt Enge-Zürich: M. Kronauer, Notar

**Kt. Bern** (2178)

Gemeinschuldnerin: Firma Hokobau GmbH, Bantigerstrasse 1a, 3072 Ostermündigen.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 29. November 1973.

3000 Bern, den 30. November 1973 Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (2177)

Gemeinschuldnerin: Firma Möbel Zahnd AG, Gerechtigkeitsgasse 65-69, 3000 Bern.  
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 26. November 1973.

3000 Bern, den 8. Dezember 1973 Konkursamt Bern

**Ct. de Berne** (2201)

La liquidation de la succession répudiée de von Kaenel Christian, 1914, hôtel de la Crosse de Bâle, à Sonvilier, a été clôturée par ordonnance du Juge du 4 décembre 1973.

2608 Courtelary, le 8 décembre 1973 Office des faillites de Courtelary

**Ct. de Berne** (2180)

Faillite: Gribi SA, Vendincourt.  
Failli: Christe Paul, Vendincourt.  
Succession répudiée: Gribi Ernest, Vendincourt.  
Date de la clôture: 29 novembre 1973.

2900 Porrentruy, le 3 décembre 1973 Office des faillites du district de Porrentruy  
Le préposé: R. Domont

**Kt. Freiburg** (2193)

Das Konkursverfahren über Barth-Portmann Werner, 1941, Küchenchef, 1711 Schwarzssee, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Senatsbezirks in Tafers vom 28. November 1973 als geschlossen erklärt worden.

1700 Freiburg, den 4. Dezember 1973 Kantonalen Konkursamt, Freiburg

**Ct. de Fribourg** (2202)

Faillie: Razoplast SA, fabrique et vente d'articles en plastique, matériel de bricolage, 9, Grand-Rue, à Fribourg.  
Date de la clôture: 5 décembre 1973.

1700 Fribourg, le 5 décembre 1973 Office cantonal des faillites, Fribourg

**Kt. Solothurn** (2179)

Das Konkursverfahren über Suter Ernst, 1938, von Hubersdorf, wohnhaft gewesen in Bellach, nun in 5264 Gipf-Oberfrick, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 29. November 1973 als geschlossen erklärt worden.

4500 Solothurn, den 30. November 1973 Konkursamt Lebern

**Kt. St. Gallen** (2200)

Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes St. Gallen vom 4. Dezember 1973 ist das Konkursverfahren über folgenden Gemeinschuldner als geschlossen erklärt worden:

Gemeinschuldner: Schüpfer Heinrich, vormals Werner Geisser AG, Fenster und Türen, Lindenstrasse 73, St. Gallen, heute unbekannten Aufenthaltes im Ausland.

9001 St. Gallen, den 5. Dezember 1973 Konkursamt St. Gallen

**Kt. St. Gallen** (2191)

Gemeinschuldner: Marti Kaspar, Mühlenbauer, Obere Waldhofstrasse 6, 9240 Uzwil (ehemalige Geschäftsadresse; Bahnhofstrasse 143, Niederuzwil).

Verfügung des Schlusses des Konkursverfahrens: 3. Dezember 1973.

9230 Flawil, den 4. Dezember 1973 Konkursamt Untertoggenburg

### Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

**Ct. de Neuchâtel** (2087)

### Enchères publiques d'immeuble

Jeudi 7 février 1974, à 14 h. 30, au Café Fédéral, Faubourg 1, Le Landeron, l'office soussigné vendra par voie d'enchères publiques, sur réquisition d'un créancier hypothécaire en 2<sup>e</sup> rang, l'immeuble désigné ci-dessous, appartenant à Hatria SA, à Schönenwerd, savoir:

Cadastre: Le Landeron  
Article 5881, Plan fol. 67, No 84, Les Chaux du Bas, vigne de 12078 m<sup>2</sup>.  
Estimation cadastrale, 1972 Fr. 338 000.—  
Estimation officielle Fr. 217 000.—

Nature de terrain: partiellement en vigne, partiellement en friche.

Pour les servitudes grevant cet immeuble ou constituées à son profit ainsi que pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier dont un extrait est déposé à l'office.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 25 janvier 1974.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné jusqu'au 14 décembre 1973, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés dans les registres publics.

Doivent être également annoncés dans le même délai, tous les droits de servitudes qui ont pris naissance avant 1912, sous l'empire de l'ancien droit cantonal et qui n'ont pas été inscrits dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le C.C.S., produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

2001 Neuchâtel, le 24 novembre 1973 Office des poursuites, Neuchâtel

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. Zürich** (2209)

Schuldner: Landmann Bruno, Klimageräte, Neugutstrasse 7, 8002 Zürich, vertreten durch Treuhänder AG Zollikon, Bergstrasse 23, 8702 Zollikon.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich: 30. November 1973.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.  
Sachwalter: Dr. C. W. Scherer-Stocker, Rechtsanwalt, Schiffände 6, 8001 Zürich (Postfach 158, 8024 Zürich).  
Eingabefrist: 28. Dezember 1973.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 30. November 1973, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden, unter Hinweis darauf, dass die im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Gläubigerversammlung: Montag, den 4. März 1974, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinerstrasse 3, 8001 Zürich.

Aktenaufgabe: vom 19. Februar bis 1. März 1974 im Büro des Sachwalters.

8001 Zürich, den 7./8. Dezember 1973 Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Dr. C. W. Scherer-Stocker, Rechtsanwalt

**Kt. Aarau** (2210)

Am 21. November 1973 hat das Bezirksgericht Baden der Firma Tschalener AG, Birsigstrasse 4, 5400 Baden, eine Nachlassstundung von 4 Monaten bewilligt und den Unterzeichneten zum Sachwalter ernannt.

Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen samt Belegen, Wert 21. November 1973, bis spätestens 10. Januar 1974 dem Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Die Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages findet am Montag, den 4. Februar 1974, 9.30 Uhr, im Gerichtssaal in Baden statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Generalversammlung auf dem Büro des Sachwalters eingesehen werden.

5400 Baden, den 3. Dezember 1973 Sachwalter: Beda Humbel, Notar  
Zürcherstrasse 10, 5400 Baden  
Tel. 056 / 22 29 00, 22 25 32



## Concordat par abandon d'actif

(LP 316a à 316d)

Ct. de Vaud (2212)

Débiteur: Blanc Marcel, brûleurs à mazout, Pré du Marché 23, 1004 Lausanne; domicile: avenue Davel 19.  
Date de l'octroi du sursis: 15 novembre 1973.  
Durée du sursis: 3 mois, expirant le 13 février 1974. Le débiteur propose un concordat par abandon d'actif.  
Commissaire au sursis: H. Rochat, substitué à l'office des faillites de Lausanne.  
Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 28 décembre 1973, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, dès le 11 janvier 1974.  
Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 22 janvier 1974, à 15 h., dans une salle du palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée est).  
1. seules les dettes contractées pendant le sursis avec l'assentiment écrit du commissaire peuvent, le cas échéant, constituer des dettes de la masse.  
2. le commerce du débiteur a été repris par Minilco SA, à Lausanne.

1000 Lausanne 4, le 4 décembre 1973 Le commissaire au sursis: H. Rochat, substitué

## Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

## Proroga della moratoria

(LEF 295, 4° capoverso)

Ct. Ticino (2211)

La pretura avverte che, con decreto 21 settembre 1973, ha prorogato di due mesi a decorrere dal 4 novembre 1973, la moratoria concessa a scopo di concordato il 4 luglio 1973 a Sigrist Alfredo, Casa Creazione, Lugano.

6900 Lugano, il 5 dicembre 1973 Per la pretura Lugano-distretto il segretario ass.: Giuseppe Riva

Ct. de Vaud (2194)

Par décision du 3 décembre 1973, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 16 avril 1974, le sursis concordataire accordé le 16 octobre 1973 à la société en nom collectif Kilchenmann & Genoud, constructions métalliques à Savigny.

L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au 20 décembre 1973, est renvoyée au lundi 11 mars 1974, à 15 h., dans la salle du Tribunal, maison de ville, rue Davel, à Cully.

Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des poursuites de Lavaux à Cully dès le 28 février 1974.

1096 Cully, le 4 décembre 1973 Le commissaire: A. Rueggesser, préposé

## Révocation du sursis concordataire

(LP 298, 309)

Ct. de Vaud (2195)

Par décision du 29 novembre 1973, le président du Tribunal du district de Lausanne a ordonné la révocation du sursis concordataire accordé le 23 août 1973 à Rey et Pasche SA, travaux publics, avenue Victor Ruffy 39, 1012 Lausanne, et prononcé la faillite de cette société.

1000 Lausanne, le 4 décembre 1973 Le commissaire: H. Rochat, subst.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

### Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) — (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich (2216)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag im Konkurs der Kontikeram AG, Dahliastrasse 13, 8008 Zürich, auf Donnerstag, den 10. Januar 1974, 14.15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.

Akteninsicht vom 13. Dezember bis 21. Dezember 1973 im Zimmer Nr. 257, 2. Stock, des Bezirksgerichtes Zürich.

8000 Zürich, den 6. Dezember 1973. Bezirksgerichtskanzlei Zürich 4. Abteilung

## Homologation du concordat par abandon d'actif

(LP 316d)

## Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316d)

Ct. de Berne (2213)

Par jugement exécutoire du 22 novembre 1973, le président du Tribunal I du district de Delémont a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ces créanciers par Galeuchet Martin, ancien entrepreneur, Delémont/Develier.

2800 Delémont, le 4 décembre 1973 Le président du Tribunal I: Ceppi

Ct. Ticino (2214)

La pretura di Lugano-distretto rende noto che con decreto di data 27 agosto 1973, ora cresciuta in giudicato, ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto ai propri creditori dalla Bertoglio SA in Lugano.

Quale liquidatore è designato il Commissario signor Rag. Ivo Molteni, via S. Francini 10a, Lugano.

6900 Lugano, il 5 dicembre 1973 Per la pretura di Lugano-Distretto il segretario ass.: Giuseppe Riva

## Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Luzern (2185)

In den Nachlassverträgen mit Vermögensabtretung

a) Kollektivgesellschaft Hofer-Rothenbühler J. u. L., Lebensmittel, Wesemlinstrasse 55, 6000 Luzern  
b) Hofer-Rothenbühler Josef, Hünenbergring 9, 6000 Luzern,  
liegt der Bericht der Liquidatoren und die Verteilungsliste während 20 Tagen, das heisst vom 10.–29. Dezember 1973, bei den unterzeichneten Liquidatoren zur Einsicht auf. Es gelangt eine Nachlassdividende von 31,24% zur Auszahlung. Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist dem Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt einzureichen.

6000 Luzern, den 8. November 1973 Die Liquidatoren: Bachmann + Co., Sachwalterbüro Frankenstr. 2, 6000 Luzern

Kt. St. Gallen (2186)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Wertheimer & Co. AG in Nachlassliquidation, Fabrikation und Handel mit Artikeln der Damenbekleidung jeder Art, Stahlstrasse 7, St. Gallen, liegen Schlussrechnung und Verteilungsliste beim unterzeichneten Liquidator zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 12. bis 31. Dezember 1973.

9001 St. Gallen, den 4. Dezember 1973 Der Liquidator: Anton Egger, Konkursbeamter Schmiedgasse 34 9001 St. Gallen

## Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Bern (2208)

Die Firma Berola AG, Mineralölprodukte, Belpstrasse 11, 3007 Bern, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung des Gesuches und zur Einvernahme der verantwortlichen Organe der Gesuchstellerin ist angesetzt auf Mittwoch, den 23. Januar 1974, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Sternengässchen, 5, 2. Stock, Bern.

Die Gläubiger der Gesuchstellerin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 16. Januar 1973 beim Sekretariat des Richteramtes IV Bern einreichen.

3011 Bern, den 5. Dezember 1973 Der Nachlassrichter: Flück

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

26. November 1973.  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bruno Coduri, Gipsgeschäft 8802 Kilchberg, in Kilchberg (SHAB Nr. 248 vom 22.10.1966, S. 3332). Die Stiftungsurkunde wurde mit Beschluss des Zürcher Regierungsrates vom 6.12.1972 geändert. Neue Fassung des Namens der Stiftung: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bruno Coduri. Neue Umschreibung des Zwecks: Versicherung der Arbeitnehmer der Firma «Bruno Coduri, Gipsgeschäft», in Kilchberg, sowie des Arbeitgebers, und deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, ferner Fürsorge zu Gunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in unverschuldeten Notlagen. Unterschrift von Walter Zappa ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Fries, von Schötz LU, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Rigistrasse 45 (bei der Firma Bruno Coduri, Gipsgeschäft).

26. November 1973.  
Fons humanitatis, in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 64 vom 17.3.1962, S. 810). Gewährung von Unterstützung an würdige gebildete Personen usw. Die Unterschrift von Dr. Peter Prager ist erloschen. Dr. Willy N. Frick, Mitglied des Stiftungsrates, führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Raoul Widmer, von Gränichen, in Bertschikon ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

26. November 1973.  
Personalfürsorge-Stiftung der Vilcomet AG, in Opfikon (SHAB Nr. 171 vom 25.7.1970, S. 1699). Unterschrift von Kurt Meier erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Rosenwirth, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates. Karl Koch, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich, und Margartha Koch-Hartmann, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates, wohnt nun in Winkel bei Bülach.

26. November 1973.  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Renold (Schweiz) GmbH, bisher in Zürich 5 (SHAB Nr. 165 vom 18.7.1970, S. 1650). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 7.6.1973 geändert. Neuer Sitz: Dübendorf. Adresse: Ringstrasse 16 (c/o Renold [Schweiz] GmbH). Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte Begünstigte der Stiftung sind, hat nun ihren Sitz in Dübendorf.

26. November 1973.  
Personalfürsorge-Stiftung der Wolo AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 68 vom 22.3.1969, S. 638). Die Unterschrift von Heinrich Scheuermeister ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Tanner, von Schaffhausen und Barmen SH, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

26. November 1973.  
Kunstsammlung Albert und Melanie Rüegg, in Zürich. Stiftung (Neueintragung). Adresse: Rebbergstrasse 43, in Zürich 10 (bei Albert Rüegg). Datum der Stiftungsurkunde: 6.8.1973. Zweck: Den künstlerischen Nachlass der Stifter zu erhalten und der Öffentlichkeit in Form einer ständigen Ausstellung in ihrem Haus Utoquai 41 in Zürich, bei freiem Eintritt zugänglich zu machen. Sie kann das Kunstgut vorübergehend auch anderwärts, auch im Ausland, zur Ausstellung bringen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat aus vier Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Fritz Hermann, von Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Werner Wichser, von Zürich und Schwanden GL, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; Albert Rüegg, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, und Melanie Rüegg, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wobei Dr. Fritz Hermann, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Werner Wichser, Mitglied des Stiftungsrates, nicht miteinander zeichnen dürfen.

26. November 1973.  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Laboratories RCA Ltd., Zürich (Personnel Welfare Foundation of Laboratories RCA Ltd. Zurich), in Zürich 5 (SHAB Nr. 94 vom 25.4.1964, S. 1303). Robert F. Holtz, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Kloten. Neue Adresse: Badenerstrasse 569, in Zürich 9 (c/o Laboratorien RCA alt.Ges.).

26. November 1973.  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Paul Koller Aktien-Gesellschaft in Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 23 vom 28.1.1967, S. 352). Die Unterschrift von Elsa Koller-Surber ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Hans Rutgers, von St. Peterzell, in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

26. November 1973.  
Stiftung für Sozialwerke der Maschinenfabrik Rüti AG, vormals Caspar Honegger, in Rüti (SHAB Nr. 18 vom 22.1.1972, S. 191). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Arnold S. Peissard, von Täfels, in Wangen ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

26. November 1973.  
Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Maschinenfabrik Rüti AG, vormals Caspar Honegger, in Rüti. Stiftung (SHAB Nr. 18 vom 22.1.1972, S. 190). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Arnold S. Peissard, von Täfels, in Wangen ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

26. November 1973.  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Curator AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 40 vom 17.2.1972, S. 466). Unterschrift von Elisabeth Schlech erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rosmarie Hügli, von Bern, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

26. November 1973.  
Fürsorge-Stiftung der Firma Heinrich Gelbert, in Zürich 3 (SHAB Nr. 172 vom 28.7.1942, S. 1733). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 9.5.1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet Personalfürsorge-Stiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Heinrich Gelbert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Heinrich Gelbert», in Zürich sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität,



Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Destinatäre sind auch Personen, für die Angestellten und Arbeiter nachweisbar bis zuletzt gesorgt haben. Die Unterschriften von Otto Helmut Gerike und Hugo Mauch sind erloschen. Heinrich Gelbert, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Maya Gelbert, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, und Martha Langjahr, von Freienbach SZ, in Neuendorf, Mitglied des Stiftungsrates.

26. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fasson Vertriebs AG, Zürich, in Zürich.** Stiftung (Neueinführung). Adresse: Tulpenstrasse 10 in Zürich 11 (c/o Fasson Vertriebs AG). Datum der Stiftungsurkunde: 20. 6. 1973. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Fasson Vertriebs AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens zwei Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift: Karl Koppelt, deutscher Staatsangehöriger, in Lindau (D), Präsident des Stiftungsrates, und Marie-Luise Tersteegen, deutsche Staatsangehörige, in Herrliberg, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates.

26. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Bank Gut, Streiff AG, Zürich, in Zürich 1** (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1966, S. 1316). Die Unterschrift von Fritz Streiff ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Urs Gut, von Zürich, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates.

26. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Bank Koschland & Hepner A.G., in Zürich 1** (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1972, S. 502). Laut vom Bezirksrat Zürich am 18. 10. 1973 gefassten Beschluss ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

26. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung Bürke AG, in Zürich 4** (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1968, S. 26). Unterschriften von Dr. iur. Walter Stör und Marianne Tüscher-Bürke erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Himmel, von Kleinfelden und Zürich, in Uetikon, und Dr. Max Pfister, von Winterthur, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

27. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bruno Fehr, Oberland-Garage Tann-Rüti ZH, in Dürnten** (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1963, S. 1830). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 19. 9. 1973, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bruno Fehr, Oberland-Garage AG, Tann-Rüti.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Bruno Fehr, Oberland-Garage AG», in Dürnten, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse: in Tann (c/o Bruno Fehr, Oberland-Garage AG). Neu führen Einzelunterschrift: Margrith Fehr-Raible, von Thalheim ZH, in Dürnten, und Erwin Huber, von Boswil, in Dürnten, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

27. November 1973.

**Fürsorge-Stiftung der Firma Ernst Holzschneider & Co., Inhaber L. Schott und E. Angst, in Meilen** (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1969, S. 701). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 5. 9. 1973, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet: **Fürsorge-Stiftung der Firma W. Tuchschnid & Co. vormals Ernst Holzschneider & Co. in Meilen.** Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeiter und Angestellte Begünstigte der Stiftung sind, lautet neu «W. Tuchschnid & Co.», vormals Ernst Holzschneider & Co., Adresse: Rosengartenstrasse 21 (c/o W. Tuchschnid & Co., vormals Ernst Holzschneider & Co.). Die Unterschriften von Ernst Angst und Liseli Schott-Holzschneider sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Walter Tuchschnid, von Thundorf und Zollikon, in Stäfa, Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Denise Tuchschnid, von Thundorf und Zollikon, in Stäfa, Aktuarin und Mitglied des Stiftungsrates.

27. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Burlington International AG, in Zürich 1** (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1973, S. 2484). Unterschrift von Erich Seiler erloschen.

27. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Uguine-Stahl AG, in Bachwilach** (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1973, S. 2058). Unterschrift von Heinz Honegger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Theodor Gyax, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Bern

23. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Polymer AG, Bern, bisher in Bern** (SHAB Nr. 182 vom 8. 8. 1964, S. 2440). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. März 1973, genehmigt am 7. März 1973 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als bisherige Aufsichtsbehörde und am 26. April 1973 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz der Stiftung befindet sich nun in Murri bei Bern. Ihr Name lautet jetzt **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Polymer Aktiengesellschaft.** Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt sie aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der nun aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Unterschriften von Hermann Brügger und Josef Lutz sind erloschen. Domizil: Villettengässli 59 (bei der Stifterfirma).

23. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Beck & Co. Aktiengesellschaft, in Bern** (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1947, S. 3611). Die Unterschrift von Paul Minder ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ezio Pasini, von Russo, in Bern.

30. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Brau AG, in Köniz** (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1970, S. 572). Die Unterschrift von Paul Zenzali, Präsident, ist erloschen. Als Präsident ist neu in den Stiftungsrat gewählt worden Walter Stamm, von Schleithen, in Freiburg. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

### Bureau Biel

26. November 1973.

**Stiftung der Sektion Biel-Seeland des Kantonalbernerischen Handels- und Industrievereins (HIV) und des Gewerbeverbandes Biel (GVV) für die Entwicklung und Förderung der Berufsausbildung, in Biel** (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1963, S. 1615). Edouard Bianchi, Präsident, und Peter Moning, Vizepräsident, sind aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Bernhard Fellmann, von Uffikon, in

Nidau, und neuer Vizepräsident Werner Schlapbach, von Belp, in Biel; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit dem Sekretär René Vuillemin, welcher nun in Ipsach wohnt. Neue Adresse: Hugustrasse 2.

### Bureau de Delémont

28. novembre 1973.

**Fondation les Castors, à Delémont.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 16 avril 1973, une fondation qui a pour but la création et la gestion d'institutions dans le Jura bernois destinées à la formation préprofessionnelle et professionnelle; l'occupation permanente et professionnelle en atelier d'occupation et protégée; d'adolescents et d'adultes atteints de déficiences physiques ou mentales. Elle peut en outre s'intéresser à toutes autres activités touchant les déficients physiques ou mentaux. Pour atteindre son but, elle peut louer, acquérir et construire des immeubles à caractère de Foyer-atelier, ateliers de formation et d'occupation, homes d'hébergement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'au moins 9 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Simon Kohler, d'Elay, à Courgenay, président; Paulette Chiffrel, de Courfaivre, à Delémont, vice-présidente, et de Daisy Loetscher, de Marbach LU, à Court, secrétaire. Adresse: rue Mollière 8.

### Bureau Frutigen

28. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Albino Moser, in Frutigen, Stiftung** (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1967, S. 441). Die Personalfürsorge-Stiftung der Firma Albino Moser gehörte bisher der Einzelfirma Albino Moser an. Nachdem die Einzelfirma in eine Aktiengesellschaft umgewandelt worden ist, übernimmt die Aktiengesellschaft diese Personalfürsorge-Stiftung als Stifterfirma und der Name der Stiftung wird geändert in **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Albino Moser AG.**

28. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Automobilverkehr Frutigen-Adelboden AG, in Adelboden** (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1966, S. 1748). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. April 1973 wurde mit Zustimmung des Stiftungsrates und der Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist; fehlen diese Begünstigten so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäußerte Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohnfahrschulern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Die Stiftung kann solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen.

### Bureau Interlaken

28. November 1973.

**Altersheim Ringgenberg-Goldswil, in Ringgenberg.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. August 1973 eine Stiftung. Sie bezweckt den Betrieb eines Altersheims in der Einwohnergemeinde Ringgenberg. In dieses Heim können betagte, alleinstehende Personen und Ehepaare, welche Angehörige der Stiftergemeinden sind, aufgenommen werden. Sofern es die Platzverhältnisse gestatten, können auch Personen aufgenommen werden, welche ihren Wohnsitz ausserhalb der Einwohnergemeinde Ringgenberg haben. Zur Erfüllung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Land oder Baurechte erwerben, Bauten erstellen oder allenfalls Wohnungen mieten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 13 bis 15 Mitgliedern. Ausserdem werden zwei Rechnungsrevisoren und ein Stellvertreter bestellt. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Willy Vifian-Zwahlen, von Wahlern, in Ringgenberg, Präsident; Emil Badertscher, von Zäziwil, in Ringgenberg, Vizepräsident; Theodor Bürk, von St. Gallen, in Ringgenberg, 1. Sekretär; Heidi Wenger, Ehefrau des Willy Wenger, von Grindelwald, in Ringgenberg, 2. Sekretärin. Domizil: Ringgenberg, bei Pfarrer Theodor Bürk.

### Bureau de Porrentruy

27. novembre 1973.

**Fonds de prévoyance pour le personnel des Maisons Parietti et Gindrat S.A., à Porrentruy** (FOSC du 13. 5. 1972, N° 111, p. 1225). Xavier Gindrat, jusqu'ici vice-président du conseil de fondation, est décédé; sa signature est radice.

### Bureau Trachselwald

23. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Amtersparniskasse in Sumiswald, in Sumiswald** (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1971, S. 1585). Der Vizepräsident Wilhelm Moser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Fritz Geissbühler, von Rüderswil, in Lützelhof. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident und Sekretär.

### Bureau Wangen a. d. A.

Berichtigung.

**Geschwister-Gugelmann-Stiftung, in Attiswil** (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1973, S. 3195). Es heisst richtig: Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern sowie die Rechnungsprüfungskommission.

26. November 1973.

**Regionales Arbeitszentrum (R.A.Z.) Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee.** Errichtung und Führung einer Anlehn- und Dauerwerkstätte für Behinderte (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1972, S. 1225). Neues Domizil: Stellmattweg 2, beim Präsidenten.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

26. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Volksbank Willisau A.G., in Luzern** (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1969, S. 2925). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. November 1972, genehmigt durch Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 6. April 1973, wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsfonds der Volksbank Willisau AG.**

27. November 1973.

**Fürsorge-Stiftung des Schweizerischen Caritasverbandes, in Luzern** (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1955, S. 2427). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 24. September 1973 wurde das Stiftungsstatut total revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorge-Stiftung der Schweizerischen Caritas.** Weitere Statutenänderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

## Schwyz - Schwytz - Svitto

26. November 1973.

**Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Gurit AG Richterswil, bisher in Richterswil** (SHAB Nr. 140 vom 17. 6. 1972, S. 1589). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Sitzung des Stiftungsrates vom 26. März 1973 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörden vom 7. Februar 1973 und 23. Februar 1973 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Die Firma lautet nun **Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Gurit AG Freienbach.** Der Sitz wurde nach Freienbach verlegt. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der Dienstpflichtigen der Firma, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 1. April 1950 und wurde letztmals am 23. September 1964 revidiert. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Henri Wasmer, von Zürich und Brugg AG, nun in Uetikon am See, Präsident des Stiftungsrates; Hans Ulrich Steinmann, von St. Gallen, in Uetikon am See, Mitglied, und Georges Höfliger, von und in Freienbach, Mitglied. Domizil: bei der Stifterfirma.

26. November 1973.

**Stiftung für die leitenden Angestellten der Gurit AG, in Richterswil, bisher in Richterswil** SHAB Nr. 140 vom 17. 6. 1972, S. 1589). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Sitzung des Stiftungsrates vom 26. März 1973 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörden vom 7. Februar 1973 und 23. Februar 1973 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Die Firma lautet nun **Stiftung für die leitenden Angestellten der Gurit AG in Freienbach.** Der Sitz wurde nach Freienbach verlegt. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der Dienstpflichtigen der Firma, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 30. Januar 1947 und wurde letztmals am 19. November 1970 revidiert. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Henri Wasmer, von Zürich und Brugg, nun in Uetikon am See, Präsident des Stiftungsrates; Hans Ulrich Steinmann, von St. Gallen, in Uetikon am See, Mitglied; Georges Höfliger, von und in Freienbach, Mitglied; Rudolf Bossard, von Källiken AG, in Richterswil ZH, Mitglied, und neu durch Max Welti, von und in Zürich, Mitglied. Domizil: bei der Stifterfirma.

26. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fässler AG, in Unteriberg** (SHAB Nr. 66 vom 18. 3. 1972, S. 706). Margrit Fässler-Fässler, Präsidentin des Stiftungsrates, und Max Oswald, Mitglied, zeichnen nicht mehr einzeln, sondern mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch August Eisinger, von Basel und Liestal, in Rheinfelden, und Walter Thaler, von Gaiserswald, in Bubendorf.

## Zug - Zoug - Zugo

22. November 1973.

**Dr. Oscar Weber-Stiftung, in Zug.** Deckung der Bedürfnisse des Bürgerspitals Zug, soweit deren Befriedigung nicht unmittelbare Zweckerfüllung der Bürgergemeinden ist usw. (SHAB Nr. 129 vom 4. 6. 1960, S. 1668). Karl Weber-Hartmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Dr. Walter Stöckli-Rubli, von Emmen LU, in Zug; Dr. Helen Rubli, geb. Weber, von Daehsen ZH, in Zug.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

26. novembre 1973.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison «Murith-Multiwatt S.A.» et des sociétés affiliées, à Bulle.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 14 novembre 1973, une fondation qui a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, maladie, accident, etc. et à leurs familles. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres dont deux désignés par la fondatrice et un par le personnel. Le conseil de fondation désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Paul Murith, de Gruyères, à Bulle, président; Jean-Paul Murith, de Gruyères, à Bulle, et Charles Barbey, d'Onnens, à Bulle, membres. Adresse: dans les bureaux de l'entreprise.

### Bureau de Fribourg

22. novembre 1973.

**Fondation Pro Bolivia, à Fribourg** (FOSC du 5. 2. 1972, N° 30, p. 318). Suivant décision du Département fédéral de l'Intérieur, du 2 novembre 1973, l'acte de fondation a été modifié. Le conseil de fondation est composé de 5 membres au moins. A été nommé membre du conseil de fondation Fred Bamatter, de Bâle et Naters, à Genève. Il signe collectivement à deux avec les autres membres du conseil.

23. novembre 1973.

**Fondation en faveur du personnel de la Fédération des Syndicats agricoles du canton de Fribourg, à Fribourg** (FOSC du 24. 1. 1970, N° 19, p. 185). Romain Chatagny et Alphonse Kaeser, décédés, ainsi que Henri Pillonel, démissionnaire, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont radies. Ont été nommés membres du conseil de fondation: André Folly, de Courtaum, à Courtepin; Otto Renfer, de Lengnau BE, à Moral, et Henri Piller, de Bonnefontaine, à Fribourg. Arnold Zurkinden, inscrit comme caissier, est nommé vice-président. La fondation est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et d'un membre du conseil de fondation.

28. novembre 1973.

**Fondation Raymond Bardy, à Fribourg.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 26 octobre 1973, une fondation qui a pour but d'assurer aux travailleurs de l'entreprise Raymond Bardy une indemnité équitable en cas de dissolution, de fusion ou d'absorption de l'entreprise. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'un ou de plusieurs membres, nommés la première fois par le fondateur et ensuite par cooptation. La fondation est engagée par la signature individuelle de chacun des membres du conseil de fondation. Le conseil de fondation est composé de Raymond Bardy, de et à Fribourg, président, et de Jacques Bardy, de et à Fribourg, secrétaire.

### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

22. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Walo von Mühlenen AG, in St. Antoni** (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1966, S. 3590). Hermann Hiltbrunner, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Peter Allemann, von Farnern, in Bern. Er ist Sekretär und führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

**Solothurn – Soleure – Soletta****Bureau Kriegstetten**

24. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gewinde-Ziegler AG, in Horriwil.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. 6. 1973 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unversicherter Notlage den im Dienst der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Stiftung bezweckt weiter den Bau, Betrieb und Unterhalt von Wohnhäusern und ähnlichen Einrichtungen, die Schaffung von Wohngelegenheiten für Arbeitnehmer der Stifterfirma. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern. Der Stiftungsrat wählt die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Urs Ziegler, von und in Horriwil, als Präsident; Susanne Ziegler-Nussbaum und Wilhelm Ziegler, beide von und in Horriwil, als Mitglieder. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma, Subingerstrasse 149.

**Bureau Lebern**

24. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Werkzeugfabrik Selzach AG, in Selzach** (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1971, S. 1039). Alfred Reinmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung wurde Emil Birner, von und in Langendorf, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien, mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Bureau Olten-Gösgen**

28. November 1973.

**HIG Stiftung für die kollektive Vermögensverwaltung von Personalfürsorgeeinrichtungen, in Olten** (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2290). Laut Beschlüssen des Stiftungsrates und des Anlegerschusses vom 11. und 27. April 1973 und mit Genehmigungen des Regierungsrates vom 18. April und 8. Juni 1973 wurden die Statuten und das Reglement revidiert; publikationspflichtige Tatsachen werden davon nicht betroffen. Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Willy Henri Treu, Vizepräsident, und Walter Ringenberg sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Hans Kinder, von Bolligen, in Rüschlikon. Dr. Hugo Mattmann, von Emmen und Inwil, in Emmen, wurde zum Direktor ernannt; er gehört dem Stiftungsrat nicht an und zeichnet kollektiv zu zweien.

**Bureau Stadt Solothurn**

23. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Garage Central AG Solothurn, in Solothurn** (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1970, S. 2238). Neues Domizil: Wengistrasse 42, bei Dr. Werner Fröhlicher.

**Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città**

23. November 1973.

**Ehingerische Stiftung für Mildtätigkeit, in Basel** (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1950, S. 2692). Unterschrift Dr. Eduard Zahn, Verwaltungskommissionsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Oliver Wackernagel, von und in Basel, Verwaltungskommissionsmitglied. Domizil: Karl Jaspers-Allee 8 (bei E.C. Streckelsen).

26. November 1973.

**Fondation en faveur du personnel de la CAP Compagnie d'Analyse et de Programmation (Suisse) SA, in Basel** (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1973, S. 1285). Neues Domizil: Lindenhofstrasse 7 (bei der Stifterfirma).

27. November 1973.

**Schülertuchstiftung, in Basel** (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1963, S. 2755). Unterschriften Dr. Nicolas Zahn, Verwaltungskommissionsmitglied, und Marie Rudin, Verwaltungskommissionsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Andreas Heierli, von Basel und Gais, in Basel, Verwaltungskommissionsmitglied. Neues Domizil: Altkircherstrasse 15 (bei Dr. Andreas Heierli).

27. November 1973.

**Pensionskasse des Aussendienstes der Patria, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, in Basel** (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1973, S. 270). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. November 1973 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. November 1973 die Stiftungsurkunde geändert. Stiftungsrat nun: mindestens 5 Mitglieder. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Louis Barthe, von Bressaucourt, in Basel, und Kurt Ernst Langhard, von Unterstammheim, in Zürich, beide Stiftungsratsmitglieder.

27. November 1973.

**Pensionskasse des Verwaltungspersonals der Patria, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, in Basel** (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1973, S. 270). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. November 1973 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. November 1973 die Stiftungsurkunde geändert. Stiftungsrat nun: mind. 5 Mitglieder. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Louis Barthe, von Bressaucourt, in Basel, und Jean Cordelier, von Courgenay, in Birsfelden, beide Stiftungsratsmitglieder.

27. November 1973.

**Stiftung Metzgerhaus Basel, in Basel** (SHAB Nr. 225 vom 17. 9. 1970, S. 2181). Unterschrift Max Pflüger, Stiftungsratspräsident, erloschen. Hans Schulthess, bisher Stiftungsratsvizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Albin Honegger, von Basel und Muttens, in Basel, Stiftungsratsvizepräsident. Neues Domizil: Schlachthofstrasse 65 (beim Metzgermeisterverein Basel).

28. November 1973.

**Hagenbach-Stiftung, Heim für Rotkreuzwestern, in Basel** (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1962, S. 2783). Unterschriften Dr. Gustav Adolf Bohny, Stiftungsratspräsident, Dr. Conrad Gelzer, Stiftungsratsmitglied, und Hans Burckhardt, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Elisabeth Stalder-Suter, von Basel, in Binningen, Stiftungsratspräsidentin, Dr. Kurt Gemp, von Basel, in Riehen, Stiftungsratskassier, und Walter Langhans, von Zürich, in Arlesheim, Stiftungsratsmitglied.

28. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kühne & Nagel Aktiengesellschaft, in Basel** (SHAB Nr. 302 vom 23. 12. 1972, S. 3297). Unterschrift Kurt Zöbeli, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Walter Jost, von Davos, in Zürich, Stiftungsratsmitglied.

**Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa**

26. November 1973.

**Angestellten-Pensionskasse der Schoeller-Textil AG, in Schaffhausen** (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1971, S. 184). Bruno Buob, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehört dem Stiftungsrat als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Wolfgang Kispert, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich.

26. November 1973.

**Betriebs-Pensionskasse der Schoeller-Textil AG, Schaffhausen, in Schaffhausen** (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1971, S. 184). Bruno Buob, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehören dem Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Walter Wolf, von Zürich, in Derendingen, als Präsident, und Dr. Wolfgang Kispert, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich.

27. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Erwin Winzeler, Thayngen, in Thayngen** (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1970, S. 1961). Der Stiftungsrat hat am 25. Juli 1973, mit Zustimmung der Gemeindefraktion des Kantons Schaffhausen vom 23. November 1973, die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat lautet neu: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Werner Winzeler & Co. Erwin Winzeler-Buchter, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift: Werner Winzeler-Harnisch, von Barzheim, in Schaffhausen.

28. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung Unionsdruckerei AG/Arbeiter-Zeitung Schaffhausen, in Schaffhausen** (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1969, S. 1843). Die Unterschrift von Rolf Möckli ist erloschen. Neu ist Geschäftsführer der Stiftung (ausserhalb des Stiftungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich Jäger, von Mels SG, in Schaffhausen.

**St. Gallen – St-Gall – San Gallo**

26. November 1973.

**Fürsorge-Stiftung der Bolter-Futter Aktiengesellschaft, in Buchs SG** (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1967, S. 2509). Die beiden Stiftungsratsmitglieder Mela Bolter, Präsidentin, und August Oesch-Morant wohnen nun in Schaan FL.

27. November 1973.

**Fürsorge-Stiftung der Zwiernerei A.G. Degersheim, in Degersheim** (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1967, S. 2857). Es wohnen nun die beiden Stiftungsratsmitglieder Max Roessler, Präsident, in Goldach, und Theodor Grauer in St. Gallen.

**Graubünden – Grisons – Grigioni**

26. November 1973.

**Stiftung Betriebliche Alters- u. Familienfürsorge der Firma J. Büchler, in Chur** (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1971, S. 2756). Fritz Büchler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat ist Johann Anton Spescha, von Pigniu/Panix, in Chur; er zeichnet kollektiv zu zweien. Domizil: Rheinstrasse 61.

26. November 1973.

**Evangelisches Alters- und Pflegeheim, in Chur** (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1971, S. 1314). Hans Müller, Präsident, und Jakob Felix, Kassier, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Rudolf Mitterer, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und Christian Barandun, bisher Aktuar, nun Vizepräsident. Neue Stiftungsräte: Georg Schmid, von Malix, als Kassier, und Rosmarie Breuer, von Davos, als Aktuarin, beide in Chur. Präsident, Vizepräsident, Kassier und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

**Aargau – Argovie – Argovia**

27. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Treuhandbureau Hans Funk, in Aarau**. Domizil: bei der Stifterin. Bahnhofstrasse 78. Neue Stiftungsurkunde vom 29. Dezember 1972. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hans Funk», in Aarau, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Sie kann auch Versicherungsverträge zu Gunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben abschliessen oder in bestehende Versicherungen eintreten. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Präsident: Hans Funk-Winkelmann, von und in Aarau (Vertreter der Stifterin); weitere Mitglieder: Mathilde Funk-Winkelmann, von und in Aarau (Vertreterin der Stifterin); Gilbert Moser-Solenthaler, von Remigen AG, in Aarau (Vertreter der Arbeitnehmer), und Martha Widmer, von Ermensee LU, in Aarau (Vertreterin der Arbeitnehmer). Der Präsident und die weiteren Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien, die Vertreter der Arbeitnehmer jedoch nicht unter sich.

27. November 1973.

**Pensionskasse für das Personal der Farbenfabrik Vindonissa AG, in Brugg** (SHAB Nr. 60 vom 11. 3. 1972, S. 638). Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Salvatore Rotella ist erloschen. Neues Mitglied ist: Virginio Faoro, italienischer Staatsangehöriger, in Villigen AG (Vertreter der Arbeitnehmer). Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Vertreter der Arbeitgeber.

**Thurgau – Thurgovie – Turgovia**

23. November 1973.

**Fürsorgefonds der Firma Seitz & Co., in Kreuzlingen** (SHAB Nr. 110 vom 11. 5. 1968, S. 1018). Die Stiftung wird gemäss Beschluss des Finanzdepartements vom 21. November 1973, im Sinne von Art. 88 Abs. 1 ZGB, von Amtes wegen gelöscht.

26. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Papierfabrik Laager Bischofszell, in Bischofszell** (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1965, S. 2770). Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanzdepartement) vom 20. November 1973 geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung der Papierfabrik Laager AG, Bischofszell.

26. November 1973.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Walter Engweiler, mechan. Schreinerei, in Tägerwilten** (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1962, S. 437). Die Stiftung wird gemäss Beschluss des Finanzdepartements vom 22. November 1973 im Sinne von Art. 88, Abs. 1 ZGB von Amtes wegen gelöscht.

**Tessin – Tessin – Ticino****Ufficio di Basca**

26. November 1973.

**Fondazione di previdenza per il personale della società in nome collettivo Rosselli e Bionda, in Lodrino** (FUSC del 14. 11. 1964, N° 266, p. 3433). In base alla decisione 11 aprile 1972 del Consiglio di fondazione, approvata dall'Autorità cantonale di vigilanza sulle fondazioni con decreto del 15 novembre 1973, la fondazione è stata sciolta, con assunzione di attivo e passivo da parte del «Fondo di previdenza per il personale della ditta individuale Bionda Plinio di Plinio», con sede in Preonzo. La liquidazione essendo terminata, la fondazione è cancellata.

**Ufficio di Locarno**

21. novembre 1973.

**Asilo Infantile fratelli Genosera, Battista, Eugenio e Pietro Piaggi, in Mergosio** (FUSC del 10. 8. 1940, N° 186, p. 1484). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio in base all'art. 104 ORC (decisione del Consiglio di stato quale autorità superiore di vigilanza di data 14 novembre 1973).

27. novembre 1973.

**Fondazione di previdenza per il personale della Ditta Dario ing. Scafetta & Co., in Locarno** (FUSC del 20. 1. 1969, N° 16, p. 134). Nuovo recapito: via D. Galli 4, presso la ditta fondatrice.

**Ufficio di Lugano**

23. novembre 1973.

**Fondazione di previdenza per il personale della ditta G. Gusberti e Ci., in Lugano** (FUSC del 13. 7. 1963, N° 161, p. 2056). Con decisione del lod. Consiglio di Stato della Repubblica e cantone Ticino del 22 agosto 1973 e con verbale del 3 ottobre 1973 l'atto di fondazione è stato modificato su punti non soggetti a pubblicazione e sulla nuova denominazione: Fondo di Previdenza per il Personale della Ditta Achille Gusberti di G. Lugano.

23. novembre 1973.

**Fondazione Dr. Vittorio e Dr. Teresa Cornaro, borse per studi accademici, in Castagnola di Lugano** (FUSC del 26. 9. 1970, N° 225, p. 2161). Nuovo recapito: Cassarate, Casa Torre, presso avv. Dr. Franco Fischer.

23. novembre 1973.

**Fondazione di previdenza della Compagnia di St. Teresa del Bambin Gesù, in Lugano** (FUSC del 10. 6. 1967, N° 133, p. 1991). Margherita Dotta, dimissionaria, non è più presidente del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo presidente del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è: Marina Anzini, da Menzogna, in Lugano.

23. novembre 1973.

**Fondo di previdenza per il personale della Banca Solari & Blum, in Lugano** (FUSC del 29. 7. 1967, N° 175, p. 2589). Bruno Solari, già presidente, deceduto, ed Ettore Buzolini, già membro, dimissionario, non fanno più parte del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Il consiglio direttivo è ora composto da: Guelfo Solari, da Lugano, in Massagno, presidente; Oscar Blum, Gentilomo, segretario (già iscritto); Giorgio Solari, ora in Comano, membro (già iscritto); Flavio Tocchetti, da ed in Vignanello, membro (nuovo). La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente o del segretario con un altro membro del consiglio direttivo.

27. novembre 1973.

**Fondo di previdenza per il personale della Banca Commerciale di Lugano S.A., in Lugano** (FUSC del 5. 5. 1973, N° 104, p. 1286). Aldo Marazza, dimissionario, non è più membro del consiglio di fondazione, e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione, con firma collettiva a due è: Flavio Betto, da Lugaggia, in Massagno.

**Genf – Genève – Ginevra****Rectification.**

**Fondation internationale de la Fraternité Subud, à Genève** (FOSC du 17. 11. 1973, p. 3074). Sjarifin Gardiner, membre et président du conseil, est domicilié à Thames (et non Thamas) Dilton.

23. novembre 1973.

**Fondation en faveur du personnel de la maison Avia Distribution SA, à Lancy** (FOSC du 1. 11. 1969, p. 2516). Les pouvoirs de Gustave-Eric Grisard sont radiés. Walter Wirth, de Wattwil SG, à Lausanne, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

23. novembre 1973.

**Caisse de pension en faveur du personnel de la maison Avia Distribution SA, à Lancy** (FOSC du 8. 11. 1969, p. 2578). Les pouvoirs de Gustave-Eric Grisard sont radiés. Walter Wirth, de Wattwil SG, à Lausanne, membre et président du conseil signe collectivement à deux. Hans-Ruedi Christen, membre du conseil, est maintenant domicilié à Genève.

23. novembre 1973.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Industrielle et Commerciale de Crédit, à Genève** (FOSC du 4. 4. 1970, p. 736). La fondation est radiée par suite de sa dissolution.

23. novembre 1973.

**Fondation BAT en faveur de la musique suisse, à Genève** (FOSC du 5. 9. 1970, p. 2018). Louis Crosset n'est plus président; il reste membre du conseil et continue à signer collectivement à deux. Hans-E. Schaer, d'Egnach TG, à Troinex, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

23. novembre 1973.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Cinégram Société Anonyme, à Genève** (FOSC du 20. 5. 1972, p. 1302). Les pouvoirs de Marie Roch sont radiés. Renée Gendré, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

23. novembre 1973.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Conservatoire de Musique de Genève, du Conservatoire populaire de Musique de Genève et de l'Institut Jaques-Dalcroze, à Genève**, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 6 et 13 novembre 1973. But: prémunir les professeurs et les membres du personnel administratif des fondateurs contre les conséquences de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation pourra venir en aide en cas de maladie, accident ou chômage. Administration: conseil de douze membres. Signature: collective à trois de Claude Viala, de France, à Genève, président, ou Pierre Baroz, de et à Genève, avec Ulrich Maurer, de Herzogenbuchsee BE, à Genève, secrétaire, ou Albin Jacquier, de et à Genève, et avec Gabriel Jaques-Dalcroze, de Genève, à Chêne-Bougeries, ou Dominique Porte, de Genève, à Ferney-Voltaire (Ain, France), tous membres du conseil. Adresse: Place Neuve, chez le Conservatoire de Musique de Genève.

23. novembre 1973.

**Fondation pour l'encouragement de la recherche scientifique contre l'arriération mentale, à Genève**, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 12 octobre 1973. But: prévention de l'arriération mentale notamment par l'établissement de programmes de recherche. La fondation établira des contacts utiles avec des organismes suisses ou étrangers poursuivant le même but. Administration: conseil de cinq ou sept membres. Signature: collective à deux de Roger Audoudon, de et à Genève, président; Frédéric Bamatter, de Bâle, à Genève, vice-président; Théodore Rabinowicz, de Montiller FR, à Presinge; Raymond Magnenat, de Vaulion VD, à Genève, et Maurice Kervan, de et à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 21, Grand'Rue, chez Edith Hubacher.

23. novembre 1973.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Montre de Sport Genève SA, à Genève** (FOSC du 27. 6. 1970, p. 1482). Les pouvoirs de Michel Bionda et Kurt Marti sont radiés. Signature collective à deux de René Marchand, président, avec Erwin Schwarz, de Bowil BE, à Bellach SO, secrétaire, ou René Bill, de Münchenbuchsee BE, à Luterbach SO, tous membres du conseil. Nouvelle adresse: 13, rue de Chantepoulet, chez Paul Franz.

23. novembre 1973.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Total (Suisse) SA, de ses succursales et des sociétés suisses affiliées, à Genève** (FOSC du 7. 10. 1972, p. 2606). Les pouvoirs de Philippe Baisac et Jean-Louis Ménétreay sont radiés. Ferdinand-Charles Brunetière, de France, au Pas de l'Echelle (Haute-Savoie, France), et Georges Chailandes, de Val-de-Ruz NE, à Genève, membres du conseil, signent collectivement à deux.



## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

267084. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1973, 17 Uhr.  
Johnson Service Company, 507 East Michigan Street, Milwaukee  
(Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffs-, Vermessungs-, photographische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Computergesteuerte Anlagen für Gebäude, bestehend aus einer zentralen Datenstation, welche durch eine oder mehrere Verbindungsleitungen mit entfernt aufgestellten Datenstationen verbunden ist, elektrische und elektronische Bestandteile solcher Anlagen; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte. (Int. Kl. 9)



Die Marke wird weiss, rot und schwarz ausgeführt.

267085. Date de dépôt: 13 juillet 1973, 18 h.  
Revendication de priorité: Japon, 24 février 1973.  
Nippon Gakki Seizo Kabushiki Kaisha, 10-1, Nakazawa-cho, Hamamatsu-shi (Shizuoka-ken, Japon). - Fabrication et commerce.

Skis et fixations de skis, articles de sport et de gymnastique, à l'exclusion des vêtements; jeux et jouets; ornements et décorations pour sapins de Noël. (Cl. int. 28)

**BinB**

267086. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1973, 9 Uhr.  
Altesa S.A., Limmatstrasse 210, Zürich S. - Fabrikation.

Damenoberbekleidung. (Int. Kl. 25)



267087. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1973, 11 Uhr.  
Electrofina AG, Bergstrasse 15, Herrliberg (Zürich). - Handel.

Elektronischer Lichtregler. (Int. Kl. 9)



Die Marke wird blau, gelb und weiss ausgeführt.

267088. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1973, 18 Uhr.  
Barnängen Aktiefabrig, Södertälje (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; natürliche und künstliche Düngemittel; Präparate für die Vertilgung von Unkraut, Schädlingen und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 5)



267089. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1973, 11 Uhr.  
Sportswear S.A., 8, rue de la Côte, Neuenburg. - Handel.

Freizeitbekleidung für Herren, Damen und Kinder (Jeans, Hosen, Blazer, Lumber, Jacken, Hemden, Blusen, Jupes, Schuhe, Gürtel, Hüte). (Int. Kl. 25)



Die Marke wird schwarz und blau auf silbernem Grund ausgeführt.

267090. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1973, 11 Uhr.  
Fogal AG, Claridenstrasse 20, Zürich 2. - Handel.

Strumpfwaren. (Int. Kl. 25)

**fogal**

267091. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1973, 20 Uhr.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhausen). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 148943. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1973 an.

Kochfertige Fleischsuppe. (Int. Kl. 29)



267092. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1973, 24 Uhr.  
E. und M. Jermann, Baselstrasse 39, Zwingen (Bern). - Fabrikation und Handel.

Schwimmbecken und deren Zubehör. (Int. Kl. 6, 19, 28)

**ARIZONA POOL**

267093. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1973, 18 Uhr.  
Shenandoah Valley Poultry Co. Inc., 560 Northern Boulevard, Great Neck (New York, USA). - Produktion und Handel.

Gefrorenes und tiefgekühltes Geflügel amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 29)



267094. Date de dépôt: 20 mars 1973, 14 h.  
Maxwell Collins (London) Limited, 15, Southwood Mansions, Southwood Lane, Londres N. 6 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Joierie. (Cl. int. 14)

**MCL**

Poinçon N° 7208.

267095. Date de dépôt: 31 juillet 1973, 18 h.  
Bassani S.p.A., Corso di Porta Vittoria 9, Milan (Italie). - Fabrication et commerce.

Vis et rivets, câbles souples pour insertion des câbles électriques, crochets engageables dans les boîtes pour supporter les plafonniers, éléments d'ancrage de gaines de distribution; petits moteurs électriques (excepté pour véhicules); outillages à percer les boîtes, outillages à extraire les éléments, pour fixation de boîtes, pinces, tournevis et outillages pour électriciens; appareils pour installations électriques, notamment interrupteurs, déviateurs, commutateurs, prises et fiches électriques, fusibles à cartouche et à fils, porte-fusibles, sonneries en général, sonneries à deux tonalités, interrupteurs automatiques, disjoncteurs à air et à bain d'huile, interrupteurs de basse et moyenne puissance, interrupteurs à mercure, interrupteurs à l'état solide, télédisjoncteurs, tableaux électriques pour chantiers, tableaux de distribution, tableaux de commande et de contrôle, à éléments combinés ou non, pupitres, établis formés d'éléments combinés, bornes fixes, bornes volantes, voyants lumineux, passe-câbles, appareils et tableaux de signalisation et d'avertissement, appareils et tableaux de signalisation à guide de lumière et accessoires, appareils pour déterminer les fuites de courant électrique, appareils de contrôle de phase, appareils à mesurer les grandeurs électriques, porte-fusibles de sécurité à prise et à fiche; appareils pour signaler et contrôler, appareils électroniques d'installation, tels que relais photo-électriques, thermostats, interrupteurs de crépuscule, indicateurs de niveau, de pression et de fin de course, relais simples et bi-stables, minuteries et interrupteurs horaires, interrupteurs électroniques à intermittence, atténuateurs de lumières; interrupteurs automatiques et différentiels, interrupteurs thermomagnétiques et différentiels, petits interrupteurs automatiques juxtaposables pour appareils électriques, pour installations de petits transformateurs électriques, relais de secours, appareillages de télécommunication avec amplification ou non, tableaux pour relais, appareillages d'intercommunication pour bureaux, hôpitaux, hôtels, restaurants et gares; portiers électriques, téléphones, postes téléphoniques d'appartement, postes de radio pour la recherche de personnes, installations de haut-parleurs, portiers électriques et postes téléphoniques d'appartement combinés avec installations de télévision; installations de vidéophones, TV à circuit fermé pour usage civil et industriel, gaines de distribution pour hôpitaux, micro-interrupteurs, interrupteurs de fin de course, électro-soupapes, transistors, résistances, capacités et circuits imprimés, gaines de distribution pour éclairage et pour force-motrice; gaines avec lampes pour éclairage, éléments de connexion et d'ancrage pour descente de câbles et gaines, raccords pour éléments de gaines, ballasts et starters pour installations d'éclairage à tubes fluorescents; supports et boîtes isolants pour installations d'appareils électriques d'encastrement dans les parois, boîtes et tubes isolants à noyer dans les parois et planchers préfabriqués en ciment pour loger l'appareillage électrique pour installations, tels que boîtes rondes ou rectangulaires pour loger les appareils électriques; boîtes de dérivation, boîtes à ouverture sur les deux faces des parois, boîtes à débouchés latéraux pour connexion de tubes entre deux éléments préfabriqués, conduites rigides et souples, raccords d'étanchéité pour connexion de tubes-boîtes, raccords d'étanchéité pour connexion de tubes, anneaux d'entretoisement de tubes, petites bandes pour ancrage de tubes aux barres rondes, éléments pour ancrage et couverture de boîtes pour supporter et couvrir les appareillages électriques fixes ou interchangeables, boîtes à ancrage sur profilés métalliques pour loger les appareillages électriques; éléments à étanchéité aux liquides pour fixation de boîtes sur fonds et parois, caissons ou étagères pour former des éléments préfabriqués, notamment calottes de caoutchouc à insérer dans l'ouverture des boîtes et équipées avec éléments pour ancrage, tels que aimants permanents, éléments pour ancrage des boîtes entre deux parois parallèles sur caissons verticaux, éléments pour fermeture d'ouvertures des boîtes encastrées dans les éléments préfabriqués; tous ces produits de provenance italienne. (Cl. int. 6 à 9, 11, 17, 20)

**bticino**  
MADE IN ITALY



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Arrêté du Conseil fédéral  
relatif à la suppression du service réglementé  
des paiements avec la Pologne

(Du 10 août 1973)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté fédéral du 28 juin 1972 sur les mesures économiques extérieures, arrête:

## Article premier

L'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger n'est plus applicable au service des paiements avec la Pologne.

## Article 2

Dans l'«Annexe: Liste des pays et zones monétaires selon article 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> alinéa», de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger, le mot «Pologne» est biffé.

## Article 3

Les anciennes dispositions demeurent applicables aux compensations faites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

## Article 4

Les infractions aux prescriptions sur le service réglementé des paiements avec la Pologne commises avant l'entrée en vigueur du présent arrêté sont poursuivies et jugées pénalement selon les dispositions en vigueur à la date de commission.

## Article 5

Le présent arrêté entre en vigueur le 15 décembre 1973.

Berne, le 10 août 1973

Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération,  
Bonvin  
Le vice-chancelier,  
Savaut

## Article 7

Le présent Accord étend ses effets à la Principauté du Liechtenstein aussi longtemps que celle-ci est liée à la Confédération suisse par un traité d'union douanière.

## Article 8

A partir du jour de l'entrée en vigueur du présent Accord, l'Accord entre la Confédération suisse et la République de Pologne concernant l'échange des marchandises et le règlement des paiements du 25 juin 1949 ainsi que les protocoles et les échanges de lettres s'y rapportant sont abrogés.

## Article 9

Les Parties contractantes approuveront le présent Accord conformément aux dispositions en vigueur dans chacune des deux pays et se notifieront par la voie diplomatique l'accomplissement des conditions requises. L'Accord entrera en vigueur vingt jours après la date de la réception de la seconde notification.

L'Accord est conclu pour une durée de cinq ans. Il sera ensuite prorogé par tacite reconduction chaque fois pour une nouvelle année à moins d'être dénoncé par écrit trois mois avant son expiration.

Fait à Varsovie, le 25 juin 1973, en deux exemplaires originaux, chacun en langue française et en langue polonaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Conseil fédéral suisse:  
Raymond Probst  
Pour le Gouvernement de la  
République Populaire de Pologne:  
Stanislaw Strus

Le Président  
de la Délégation polonaise

Varsovie, le 25 juin 1973

Monsieur Raymond Probst  
Président de la Délégation suisse  
Varsovie

Monsieur le Président,

J'ai bien reçu votre lettre de ce jour, ainsi conçue:

«J'ai l'honneur de me référer à l'article 8 de l'Accord sur les échanges économiques entre la Confédération suisse et la République Populaire de Pologne, signé ce jour, qui abroge l'Accord entre la Confédération suisse et la République de Pologne du 25 juin 1949 ainsi que les protocoles et les échanges de lettres s'y rapportant.

Suite à la discussion qui a eu lieu entre nos deux délégations au sujet du traitement des navires marchands battant pavillon suisse dans les ports polonais, il est entendu que l'arrangement contenu au chapitre I, chapitre 3, du protocole des négociations polono-suisse closes à Varsovie le 25 juin 1949, précisant que «les navires marchands battant pavillon suisse bénéficieront lors de l'entrée, de la sortie et du séjour dans les ports maritimes de la République de Pologne du même traitement que les navires marchands de la nation la plus favorisée», continue d'être valable.

Je vous prie de bien vouloir me confirmer votre accord sur ce qui précède.»

Je vous confirme mon accord sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Stanislaw Strus

Texte original

Accord sur les échanges économiques  
entre la Confédération suisse et la République  
Populaire de Pologne

Conclu le 25 juin 1973

Entré en vigueur par échange de notes le 15 décembre 1973

Le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République Populaire de Pologne, animés du désir de développer et d'élargir les relations économiques entre les deux pays, sont convenus des dispositions suivantes:

## Article premier

Prenant en considération l'évolution actuelle des échanges entre la Confédération suisse et la République Populaire de Pologne, les Parties contractantes s'efforceront, dans le cadre des dispositions du présent Accord, de consolider et de développer de façon harmonieuse les échanges commerciaux durant la validité de l'Accord, de manière à permettre la pleine utilisation des possibilités qu'offrent les progrès de leurs économies respectives.

## Article 2

Les relations économiques entre les Parties au présent Accord sont et continueront à être réglées, en raison de l'adhésion de celles-ci au GATT, par les dispositions de l'Accord Général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, compte tenu des protocoles d'accession de la Suisse, du 1<sup>er</sup> avril 1966, et de la Pologne, du 18 septembre 1967.

Dès lors, les Parties à l'Accord s'accorderont et continueront à s'accorder réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée, conformément aux dispositions pertinentes de l'Accord Général sur les Tarifs douaniers et le Commerce et notamment à son article premier.

## Article 3

Les deux Gouvernements assureront sur les marchés aux marchandises de l'autre pays, dans le cadre des dispositions et réglementations en vigueur de part et d'autre, un accès aussi libéral que possible.

Ce faisant, ils s'efforceront de tenir compte des structures d'importation et d'exportation des deux pays et de l'évolution ultérieure de ces structures en fonction du développement de leurs économies.

## Article 4

Les deux Gouvernements reconnaissent l'intérêt, pour le renforcement de leurs échanges, d'un développement de la coopération dans les domaines économique, industriel et technique, ainsi que dans celui des prestations de services. Ils encourageront les efforts déployés par les entreprises et organisations des deux pays en vue d'une coopération, qui pourra également s'effectuer dans des pays tiers.

Les produits et les prestations résultant d'une telle coopération seront traités aussi favorablement que possible dans le cadre des dispositions et réglementations en vigueur dans les deux pays.

Les deux Gouvernements reconnaissent par ailleurs l'intérêt de la coopération dans le domaine des brevets, des licences, de la technologie et des sciences appliquées, qui bénéficie du fait que les dispositions des conventions internationales auxquelles les deux Gouvernements sont parties, ainsi que leurs législations nationales, garantissent la propriété industrielle et le droit d'auteur.

## Article 5

Les paiements entre la Confédération suisse et la République Populaire de Pologne auront lieu conformément à l'Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République Populaire de Pologne concernant les paiements, signé ce jour.

## Article 6

Les Parties contractantes créent pour la durée de cet Accord une Commission mixte.

Elle aura pour tâche de veiller au bon fonctionnement du présent Accord, de faciliter son exécution et d'étudier les problèmes liés aux relations économiques entre les deux pays. Elle pourra notamment examiner les mesures à prendre et faire toute proposition en vue de faciliter et d'élargir les possibilités d'échanges commerciaux ainsi que de coopération dans les domaines économique, industriel et technique entre les deux pays.

Elle se réunira à la demande de l'une ou de l'autre des Parties contractantes, en principe une fois l'an, alternativement en Pologne et en Suisse.

Texte original

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le  
Gouvernement de la République Populaire  
de Pologne concernant les paiements

Conclu le 25 juin 1973

Entré en vigueur par échange de notes le 15 décembre 1973

Le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République Populaire de Pologne, désireux de développer et d'élargir les relations économiques en faveur des deux pays, sont convenus de ce qui suit:

## Article premier

Etant donné que l'Accord entre la Confédération suisse et la République de Pologne concernant l'échange des marchandises et le règlement des paiements du 25 juin 1949 est abrogé par l'Accord sur les échanges économiques entre la Confédération suisse et la République Populaire de Pologne signé le 25 juin 1973, les paiements réciproques de toute nature entre les deux pays s'effectueront dès la date d'entrée en vigueur du présent Accord en francs suisses ou en d'autres monnaies convertibles, compte tenu des dispositions en vigueur dans les deux pays.

## Article 2

Les paiements réciproques entre la Confédération suisse et la République Populaire de Pologne, quelle que soit leur nature, ne seront en aucun cas soumis à un régime moins favorable que celui qui existe au moment de l'abrogation de l'Accord du 25 juin 1949.

Cette clause s'appliquera par analogie aux possibilités de disposer d'avoirs, quelle que soit leur nature.

## Article 3

Les autorités polonaises compétentes autoriseront le transfert en Suisse des cotisations des membres du Fonds Suisse de Solidarité pour un montant ne dépassant pas la somme annuelle de trois mille francs suisses.

## Article 4

Lorsqu'une créance est invoquée contre une personne morale d'un des deux Etats, en particulier contre une entreprise d'Etat ou une autre organisation économique d'Etat, seuls les biens appartenant en propre à cette entreprise ou organisation et situés dans l'autre Etat, et non ceux qui sont la propriété de l'Etat en question ou d'une autre personne morale, peuvent faire l'objet d'un séquestre.

## Article 5

Le présent Accord étend ses effets à la Principauté du Liechtenstein aussi longtemps que celle-ci est liée à la Confédération suisse par un traité d'union douanière.

## Article 6

Les comptes ouverts en vertu de l'Accord du 25 juin 1949 seront liquidés et leur solde mis à la libre disposition de la Bank Handlowy w Warszawie S.A. selon l'arrangement conclu entre celle-ci et l'Office suisse de compensation.

## Article 7

La Commission mixte instituée par l'article 6 de l'Accord sur les échanges économiques entre la Confédération suisse et la République Populaire de Pologne signé le 25 juin 1973, pourra également examiner tout problème de nature financière relevant du présent Accord.

## Article 8

Les Parties contractantes approuveront le présent Accord conformément aux dispositions en vigueur dans chacun des deux pays et se notifieront par la voie diplomatique l'accomplissement des conditions requises. L'Accord entrera en vigueur vingt jours après la date de la réception de la seconde notification.

L'Accord est conclu pour une durée de cinq ans. Il sera ensuite prorogé par tacite reconduction chaque fois pour une nouvelle année à moins d'être dénoncé par écrit trois mois avant son expiration.

Fait à Varsovie, le 25 juin 1973, en deux exemplaires originaux, chacun en langue française et en langue polonaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Conseil fédéral suisse:  
Raymond Probst  
Pour le Gouvernement de la  
République Populaire de Pologne:  
Marian Krzak

Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions

Aarau: Bürgerturnverein Abt. Jugend u. Sport LA-Riege 50-3901. - Elsohn René 50-26461. - Genossenschaft Hotelplan Zürich Filiale 50-13000. - Leutwiler Hans 50-26487. - Sport 99 Sporting Goods AG 50-1754. - Timestex AG 50-2517. - Tissutrade AG 50-3330.

Aarwangen: Geiser-Burkhard Fred und Lotti 49-7140.

Adliswil: Achermann Ulrich 17-91563.

Aedermannsdorf: Bläsi-Piller Armin u. Pia 45-20381.

Aesch BL: Glaser-Wolfensberger Marcel 40-57689.

Affoltern am Albis: Scherer Josef 17-91520. - Schmidt-Ackermann B. und S. 17-91562. - Soz.-dem. Partei Sektion Affoltern am Albis 80-67150.

Airolo: Garage Tenconi 65-2129.

Allmendingen b. Bern: Bigler Ulrich 34-7240.

Allschwil: Berti Leo kaufm. Angestellter 40-57697. - Dill Katharina Betriebsassistentin PTT 40-57667. - Jaek René feimtech. Werkstätte für Kunststoffverarbeitung 40-12086. - Stehlin-Müller A. und D. 40-57685.

Alt St. Johann: Strassenkorporation Starckenbach-Strick 90-20462.

Altstätten SG: Schwalbe Verein für Vogel- und Naturschutz 90-20464.

Andelfingen: Sigg Regina 84-32334.

Andwil TG: Opprecht Hugo Postbeamter 85-8031.

Anières: Bendavid Jacques 12-30214.

Annunziata: Tuena Renato 70-16781.

Arbedo: Ostini Augusto e Anna 65-12762.

Arbon: Bollinger-Leu Jürg Dr. med. 90-4887. - Kradolfer Bruno Postbeamter 85-8548.

Arlesheim: Nussbaum Rita PTT-Beamtin 40-57680. - Röm.-kath. Kirchgemeinde Arbeitsgruppe 3. Welt 40-3231.

Ascona: Corda Ersilia Corsi S. Esercizi spirituali a Ré 65-8134. - Rattaggi Riccardo e Röslly 65-12761. - YES Stauss Susy 65-8135.

Augst BL: Payal AG 40-32162.

Baden: Keller Ernst 50-23759. - Koch-Mankenberg Gerty 50-23757.

Balema: Cattaneo Gianfranco di Giovanni 69-13652.

Baltwil: Werner-Stocker Edgar und Martha 60-14486.

Balsthal: Bader-van de Fliet Peter und Margaretha 46-11239. - Käppeli-Erni Vinzenz und Ida 46-11245.

Balterswil: Vogl Otto Ing. HTL 84-25165.

Basel: Aenishänslin Martin Lehrer 40-57692. - Allenspach Josef Lehrer 40-57714. - Archambault G. Frau 40-57686. - Bogenschützen Juventus 40-12175. - Borer Heidi Betriebspraktikantin 40-57694. - Bruhin-Eicher Eugen 40-57657. - Buchli Hans Jürg Fachlehrer 40-57698. - Bund Pfingstlicher Freikirchen Israelaktion für Kriegsofer 40-3449. - Burkhalter-Buser Ruth 40-57675. - Caprez Silvio Laborant 40-56393. - Cerutti Gino Bodenleger 40-57673. - Desbats Elisabeth Büroangestellte 40-57658. - Döös Ruth Postbeamtin 40-57690. - Galliker Peter PTT-Beamter 40-57701. - Gilli Pia Betriebsassistentin PTT 40-57698. - Gomez Arias Miguel 40-57678. - Gross Sonja Betriebspraktikantin PTT 40-57695. - Hangartner Erwin, Glaserei 40-34704. - Hasler Martin Elektro-Monteur 40-57712. - Hirt-Speer A. und K. 40-57669. - Honegger-Lehmann Th. und R. 40-57672. - Horisberger Urs Antennenmonteur 40-57649. - Horn-Kertesz A. und K. Dr. 40-57693. - Huber Vital Sägereiarbeiter 40-57676. - Kaiser Franz Jiu-Jitsu- und Judo-Schule St. Johann 40-10241. - Kohli Roland Laborant 40-57668. - Kull Sonja Betriebsassistentin PTT 40-57719. - Landolt Christine Studentin 40-57648. - Langer-Barysch W. und F. 40-57659. - Ligamari Antonio 40-67881. - Loos Walter Elektromonteur 40-57682. - Lustenberger-Allgauer J. und A. 40-57700. - van der Maas A. A. Student 40-57671. - Maurer Max Biochemiker 40-50090. - Niklaus-Bucher Erhard 40-57679. - Nippel Wilfried Universitäts-Assistent 40-57670. - Progressive Lehrreihe 40-10924. - Ramsieger Rosemarie Sekretärin 40-57691. - Rehmann Doris Betriebsassistentin PTT 40-57681. - Röllin-Moor Hans u. Heidi 40-57711. - Roth Heidi Telefonistin 40-57688. - Roth Wolfgang techn. Angestellter 40-57706. - St. Jakobs-Loge Nr. 6 Jubiläumsfonds 40-35773. - Schlup Fritz PTT-Beamter 40-57655. - Schweizer Paul PTT-Beamter 40-57699. - Schweiz. Stiftung für Kardiologie Aktion Kreislauf und Sport 1974 40-3448. - Senn Eugène Fritz 40-57662. - Spielmann Ursula Betriebsassistentin PTT 40-57687. - Straub Christian kaufm. Angestellter 40-57661. - Strub Doris PTT-Beamtin 40-57704. - Tschan-Schröder Gerda 40-57674. - Vogel Regina kaufm. Angestellte 40-57677. - Wetter-Hofmann W. und H. 40-57702. - Zeltner Lina Partikularin 40-57650.

Bascourt: Contempornis 1917 25-2061. - Rebetz Serge alimentation 25-5366.

Bassersdorf: Ritz-Ryser Peter H. u. Ursula Oberwilt 84-21410.

Les Bayards: Barbeaz Olivier 20-27166.

Bedigliora: Jörg Maria Pia 69-13648.

Bellinzona: Balzarini Renato forniture e posa tappeti 65-4197. - Bronz Martino e Graziella Cerasso 65-13577. - Casa Gervasoni Gervasoni Aldo amministratore 65-8133. - Cattaneo-Bosshard Francesco e Ida 65-11715. - Classe 1945 65-8137. - Comitato ticinese di sostegno della resistenza 65-8132. - Gozzi Giuseppe e Germana 65-12764. - Kändler-Schütz Eugen 65-11718. - Ramazzina Renato e Doris 65-12766. - Rohrer-Fresca Claudine 65-12775. - Sala Gina e Margherita 65-11720. - Scossa-Romano Alba 65-12768. - Tonolla-Bianchi Paola e Giulia 65-12773. - Venturini Antonietta 65-12774. - Wei Giorgio e Silvana 65-11713.

Belmont-sur-Yverdon: Station d'élevage porcine O. Gurtner 10-12166.

Belp: Stalder-Walther Bruno und Margrith 34-7257.

Berglen: Bucher Nelly 17-91530.

Berg TG: Schreiber Marie-Luise Frau 85-8654.

Bern: von Allmen Monika 34-7278. - Anderegg-Spillmann W. und V. 34-7243. - Arma Aktion gegen religiöse Machtpolitik 40-22769. - Berger Therese 34-7264. - Berger-Galfetti Peter und Francesca 34-7267. - Blaser Annemarie Fr. 30-54796. - Bloch Helena 34-7282. - Blunier-Bigler Irma Frau 30-54757. - Brand Daniel Fürsprecher 30-18282. - Brandner Agnes Fr. Hebamme 30-55192. - Bridel Bela lic. rer. pol. 30-54740. - Bürgi Hanny Fr. 30-54765. - Club F. u. B. Frau u. Bildung 30-14640. - Di Maio Vincenzo 30-50333. - Due-Schielt Grand und Beate 34-7300. - Fankhauser Elisabeth Frau 30-54793. - Glauser-Hänni Joh. und Käthi 34-7327. -

Grandjean-Kammil Therese Frau Bethlehem 30-54756. — Hausverwaltung Schosshaldenstrasse 40 Aloys von Tschanner & Co 30-27951. — Hausverwaltung Thunstr. 201 Muri Aloys von Tschanner & Co 30-27362. — Hausverwaltung Wiesenstr. 6 Kötli Aloys von Tschanner & Co 30-11598. — Hausverwaltung Winkelriedstr. 52 Aloys von Tschanner & Co 30-17139. — Hopf Erika 34-7301. — Josipovic Katia Frl. 30-54751. — von Kaenel Fred 30-54764. — Kuess Maria Frau eidg. Angestellte 30-54709. — Küng Peter Novembergruppe des CVJM 30-23083. — Lang-Waber Walter und Elisabeth 34-7298. — Marti Sandra 34-7280. — Meier-Hubatska Josef und Yvette 34-7294. — Neuhaus Lotte 34-7312. — Niederhäuser Edith 34-7253. — Nussbaum Roland 34-7299. — Pieren-Lehmann Erich u. Ruth Bümpliz 30-54750. — Pulfer Fritz 34-7270. — Ruckstuhl-Brunner Julius und Rosmarie 34-7326. — Schütz-Junker Ernst und Trudi 34-7295. — Spack-Liechti Alfred und Madeleine 34-7330. — Spycher Thomas 34-7290. — Stamm René u. Marianne 30-54762. — Steiner-Buntschu Walter und Béatrice 34-7310. — Sterchi-Götz Alfred und Nelly 34-7263. — Sittler Marianne 34-7285. — Tobler Oskar 30-54792. — Trachsel Kurt 34-7242. — Tschanz-Thomi Peter und Olga 34-7329. — Willner Anneliese 34-7239. — Zürcher-Schärer Erwin u. Elsbeth 30-54761.

Bernex: Linker Claude décoration d'intérieurs 12-21795.

Bessio: Egli-Galli Hans & Carla 69-16914.

Bettlach: Viatte Albert u. Hélène 25-18737.

Bevaix: Bonjour Marcel 20-20702. — Egger Charles 20-19445. — Schaldenbrand Ida Mme 20-19142.

Bevaix: Fuhrer Henri 20-27167.

Biasca: Cordasco Angelo 65-11717.

Biberist: Willet Ralph 45-13151. — Wyder-Kupferschmid Verena 45-13590.

Biel/Bienne: Association suisse des conducteurs motorisés abstinentes 25-4735. — Atelier d'architecture Cooplan Henri Mollet & J.-P. Bechtel 25-13878. — Binggeli Vreni 25-18791. — Burri Ernst Fachspezialist SBB 25-31241. — General Watch Service Co Ltd 25-12880. — Gerny-Flury O. Kaufmann 25-12387. — Gräub Ernst 25-42066. — Jauch Elisabeth 25-42080. — Marti Rudolf u. Irma 25-31236. — Milan-Club 25-1223. — Monnier Germaine 34-7274. — Pallin-Fernandez Pedro 25-18733. — Perez Joaquina 25-18790. — Rohr-Hunziker Willy 25-42050. — Ryser Rudolf 25-42065. — Sarrocco Nicola 25-42056. — Sauvain Marcel 25-42064. — Scariglia Maria 25-18788. — Sonor SA Journal La Suisse Fonds A.D. 25-675. — Sporer Jean-Pierre 25-31227. — Union suisse des fabricants de boîtes de montres (USFB) Prevhor 25-350. — Unli Isak 25-18786. — Voirol Leandre 25-42074. — Wenger Madeleine 25-42051. — Werfeli Martin u. Theres 25-18785. — Weymann Rita 25-42079. — Weyrauch Maria 25-42053. — Wiederkehr Jörg 25-42075. — Zurinden Verena 25-18734.

Biel/Bienne: Vazzaz-Rüfenacht Martha Frau 30-55194.

Binningen: Amato Maria Frau 40-57654. — Flum-Wilke Rolf u. Susanne 40-57668. — Gullio Giovanni Betriebsarbeiter 40-57653. — Wagner-Wagner P. und V. 40-57713.

Birmensdorf ZH: Schäffer Erwin 17-91529.

Birwil: Küchler-Frey Hans Architekt 50-17454.

Birsfelden: Hausmann Monika Postbeamten 40-57717.

Böbikon: Laube Meinrad 50-26465.

Böle: Giroud Anne-Madeleine Mlle 20-17170. — Juillerat Léon 20-27159. — Jaquet Rémy 20-27168.

Bolligen: Ehrenzeller-Kasper Kurt u. Cécile 30-54763. — Kapp-Biedermann Rolf und Lisbeth 34-7303.

Boningen: Bossert Otto 46-5411.

Boppelsen: Götti-Schweizer Alfred 17-91566.

Bösingen: Gugler Ernst 30-54744.

Boswil: Moser Bruno 50-26465.

Boudry: Hug Alphonse 20-27169. — Moser Marlyse Mlle 20-19447.

Bournens: Borgaud Emile et Heidi 10-42820.

Bowil: Ramseier Hans-Rudolf 34-7261.

Bramois: Parioise de Bramois 19-10556.

Breitenbach: Bommer-Suter P. und H. 40-57710.

Brenles: Desarzens Jean-Claude 10-43809.

Breuleux: Jeanpoux Roger 23-9175. — Spielmann Hubert 23-9176.

Brienz BE: von Alen 34-7272. — Habert-Hür-Linder Erwin und Edith 34-7246. — Rubi Peter 34-7238.

Brislach: Furst-Holzerr Anton 40-57703.

Bronschhofen: Frick Hildegard 90-33923.

Brugg AG: Keller Alois lic. iur. Fürsprecher u. Notar 50-17451. — Kühnis Beda 50-23763.

Brugg b. Biel: Franza Johnny 25-42078. — Wester Josef Malergeschäft 25-12932.

Brünisried: Sottas Marie 23-8267.

Brüttisellen: Flick Bernard Maler-Atelier 84-9756.

Buchs AG: Locher Hanspeter 50-23764.

Bulle: Section des jeunes musicales 17-7861.

Burg AG: Eichenberger & Husstein Importe 50-4054.

Burgdorf: Ferienheim der Stadt Burgdorf Koloniebeiträge 34-3235. — Büchel: Drosler Roland et Laurette 20-20704. — Schweizer Krankenkasse Helvetia Sekretariat Burgdorf Kollektivversicherungen 34-3236. — Zaugg-Muster Ernst und Rosmarie 34-5412.

Bürglen TG: Alters- und Pflegeheim Region Bürglen 85-538.

Bussy-près-Lausanne: Arico Concetta 10-50557. — Gauschi Marcel 10-56932. — Oulevay Daniel 10-43818. — Roggi Loredana 10-54468.

Camorino: Bruni Silvana 65-12778.

Carona: Venzin Alessandro e Giuliana 69-13640.

Caslaro: Ryt-Moser Susanna 69-16915.

Cassarate: Canonica A. e Ender F. Villa Aldesago 69-16910.

Le Châlet-à-Gobet: Caillat Albert et Josy 10-60983.

Chavannes: Graf Fritz 12-21785.

Champroz: Houmard René et Aline 25-31240.

La Chaux-de-Fonds: Benoît Blaise 23-9177. — Benoît Monique Mme 23-9178. — Cuenat Willy 23-7250. — Dubois-Rondez Georges et Huguette 23-7248. — Duer Jacqueline Mme 23-9179. — Forrer Jacqueline 23-4583. — Hofstetter Edgar 23-9180. — Leuenberger Jean-Claude 23-9181. — Perret Eric 23-9182. — Roemer Marguerite 23-9174. — Romanens Oswald 23-7249. — Roueche Liliane Mme 23-9183. — Schjold Daniel 23-9184. — Seiler Didier 23-7247. — Spohn-Pluss Georges-André et Marceline 23-7251. — Stocco Bernard 23-8398. — Stocco Yvette 23-6252. — Yebra Vicente 23-9173. — Winkler Edouard 23-9185. — Zaugg Robert 23-9186. — Zwiggart Fritz 23-9187.

Chavannes-près-Renens: Almenar Vincent 10-53832. — Thévoz Eric ing. ETS 10-31299.

Chavornay: Restauration du temple 10-23167.

Cherex: Boucherie charcuterie Claude Gex 18-1068.

Cheseaux-sur-Lausanne: Griffiths Emily Joyce 10-51641.

Chexbres: Vuilleminet Myriam 18-8346.

Chézard: von Günten Jean-Louis et Edith 20-20703.

Chiasso: Premoli Amos 69-13655. — Conti Bizio capomastro 69-16912.

Chippis: Esen Sabina Mme 19-20680.

Churr: Acchi-Bühlmann Carl und Elisabeth 70-16791. — Capeder-Balestra Othmar und Alma 70-16786. — Crüfer Urban 70-16795. — Thöny Margrit 70-16800.

Coffrane: Monnet Francis 20-27170.

Collonge-Bellerive: Perneg-Satava Marie Dr. méd. 12-21792.

Colombier NE: Campos Henrique 20-17752. — Gysin-Quinche Bruno et Béatrice 20-27139. — Laederach Ernest 20-27171. — Ski-Club section O. J. 20-2795.

Contone: Torre Santo 65-11716.

Corcelles NE: Beney Charles 20-27151. — Borgobello Graziano 20-27141. — Soguel Frédéric 20-27150.

Corgémont: Catlin Philippe et Germaine 25-13738. — Ecabert Georges et Josette 25-31238. — Godat Maxime et Emidia 25-18739. — Mercier Paul et Marie-Thérèse 25-18740. — Mojon Roland et Mirtha 25-18741. — Ruch Hans-Rudolf 25-42060.

Corandred: Jeannin Ali 20-27172.

Cortailod: Favre Pierre-André 20-20711. — Härrli Sylvia Mme 20-19444. — Van de Wetering Hermanus Dr. méd. 20-2376. — Vuilleumier Michel 20-27142.

Cortèbre: Bessie Claude et Ingrid 25-18743. — Beutler Jean-Pierre 25-18742. — Gauvier Henri et Colette 25-18744. — Monnier Edmond et Rosette 25-18745. — Schnegg Werner u. Anna 25-18746.

Courfaivre: Hulmann Gérard 25-42068.

Courtepin: Cyclo-cross internat. 17-7561.

Couvet: Dupont Anne-Lise Mlle 20-16649. — Pro-Ticino section du Val de Travers 20-7863. — Vandeputte Ghislaine Mme 20-27155.

Cressier FR: Cotting Firmin 17-21357.

Cressier NE: Gindrat Roger 20-27173.

Crisser: Lanz Gertrud 10-55372.

Cugy VD: Stoudmann Philippe 10-47933.

Cumel: Cassa da malsans Lunnezia I sezziumCumel 70-3986.

Danis: Friberg Theresa 70-16782.

Dagmersellen: Ski-Club Skilager 60-4015.

Dangio-Torre: Aide Service SinC Malingamba & Imperatori 65-5049.

Delémont: Lovis Roger 25-42063. — Pühr Christian et Jacqueline 25-42070.

Diessbach b. Büren: Studer-Künzi M. und P. 25-31235.

Dietikon: Vogt Ulrich Projektleiter 17-91557.

Dombronn: Barbazat-Drosler Roland et Laurette 20-20704.

Dondiker: Corminboeuf Jean-Bernard 10-43808.

Dornach: Gast-Knuhel P. und M. 40-57651. — Mikes-Seiler O. und A. 40-57652.

Dübendorf: Breisacher Urs u. Britta 84-23997. — Ineichen Jürg u. Antoinette 84-20631. — Büchel-Fertigbauten AG Zweigniederlassung Dübendorf 80-33708.

Dulliken: Christen-Oppiger Bernhard und Christine 46-8403. — Franzelli-Tobler Richard und Silvia 46-8399. — Puma Calogero 46-11244.

Echandens: Société de chant La Récréation 10-29749.

Ecublens VD: Llorens François 10-50422. — Minijournal SA 10-6478. — Nguyen Tai-Nang et Thérèse école judo karate 10-13928. — Pica Maria-José et Francisca 10-51277. — Storm Romana 10-56930.

Effretikon: Rathfelder Kurt Adolf 84-9752.

Egerkingen: Bader-Hafner Josef und Maria 46-8402. — Felber Frei Paul und Rita 46-8400. — Fischer-Schlupe Friedrich und Mathilde 46-8398.

Egliwil: Gullu Walter 34-7332.

Eglisau: Freis-dem. Partei Eglisau 80-41469.

Egliswil: Holliger-Gerig Oskar u. Margrit 50-26469.

Emmen: Beck Margrit 60-4644.

Emmenbrücke: Bachmann-Mäder Rudolf u. Regula 60-42401.

Endingen: Vismara Walter 50-26478.

Engelstein: Hofmann Margrit 34-7291.

Ennetmoos: Christen Sami 60-62599.

Epalinges: Bupst SA François 10-2175. — Hostettler Marie-Josée 10-50858.

Eschenbach LU: Kneubühler Peter 60-42405.

Eschenbach SG: Rüegg-Strehler R. und V. 90-33910.

Eschlikon TG: Filag AG 85-849.

Essertines-sur-Yverdon: Wagnières Jean-Luc 10-55075.

Esslingen: Jugend- und Freizeitzentrum Egg 80-53666.

Evilard: Amstutz-Friedli Eric 25-18747. — Rochat Michel et Marguerite 25-18748. — Thomann Alfred u. Margrit 25-42062.

Fällanden: Kaminski-Gschwend E. und A. 17-91539.

Feldbach: Egli Ursula 17-91561.

Fischenthal: Baggens Anton 84-25208.

Fisibach: Rohner Burkhardt Ulrich u. Heidi 50-26471.

Flauris: Fernandez Angel 20-27143.

Flims Dorf: Bieri-Dähler Walter und Rösli 70-16799. — Flaker Konrad 70-16794.

Flielen: Bühler Daniela 60-42406.

Fontenemelon: Weibel Maurice agent Sécurité 20-27174.

Frauenfeld: CVJM-Jungscharen der Region Zürich 85-2223. — Holenstein Martin Postbeamter 85-8373. — Rupp Günther Buchhalter 85-8648. — Stalbe Fritz 85-5896.

Les Frères: Gapani Irène 23-7252.

Fribourg: Berger Charles 7-20384. — Blumer Bruno 17-21353. — Gendre Jean-Michel 10-43798. — Office romand des éditions et du matériel scolaires 17-7592. — Spielmann Gilbert 17-21359. — Weyrich Madeleine 17-21360.

Fortsetzung siehe nächste Nr. — Suite voir prochain n°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Kustner Frères & Cie SA, Genève

Messieurs les actionnaires son convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 20 décembre 1973, à 11 h. 30, dans les bureaux de la société, boulevard James-Fazy 10, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1972/1973.
2. Rapport du vérificateur des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination d'un vérificateur des comptes.
5. Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la société à partir du 10 décembre 1973.

Genève, le 8 décembre 1973.

Le conseil d'administration



Mühlealdenstrasse 6

In Dietikon ZH

Heimstrasse 18

## Lager- und Gewerberäume zu vermieten

Unsere bisherige Mieterin (Philips) bezieht eigene Räume, weshalb bei uns zur Vermietung frei werden:

### Heimstrasse 18

(Industriequartier, 2 Min. ab Autobahn, 5 Min. ab Bahnhof) in neu erstellten Gebäuden

### 2 Stockwerke

à 675 m<sup>2</sup>, 750/800 kg/m<sup>2</sup> Tragkraft, für Büro, Fabrikation, Werkstatt oder Lager; sehr helle Räume, da 3 Fensterfronten. Personen- und Warenlift (bis 4 t., 3,2 x 2,7 x 2 m), Rampe.

### 2 Hallen

à 400/450 m<sup>2</sup>, 5 m Höhe, Bodenbelastung unbeschränkt, für Lager, Fabrikation oder Werkstatt.

Gute Zufahrtsmöglichkeiten für Lastwagen.

Bezugsmöglichkeit: ab April 1974. Es können auch einzelne Gebäudeteile gemietet werden.

Infolge Verlegung der Fabrikation an die Heimstrasse sind zu vermieten:

Mühlealdenstrasse 6 (10 Min. ab Bahnhof)

Räume für stilles Gewerbe oder Lager (ca. 600-800 m<sup>2</sup>)

Bezugsmöglichkeit: sofort

Offerten bitte an:

F. Hunziker & Co. AG  
Bonbons- und Nahrungsmittelfabrik  
8953 Dietikon ZH  
Telefon 01/88 67 11

## Warenumsatzsteuer — Broschüre

Neue Ausgabe, enthaltend die ab 1. Januar 1974 geltenden Erlasse.

Die Broschüre kann ab 15. Dezember 1973 gegen Vorzahlung von Fr. 4.— auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt 3011 Bern



## Tresore und Kassenschränke

direkt ab Fabrik zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.

Verlangen Sie meine Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.

Protresor AG, Weststrasse 50-52  
8036 Zürich — Telefon 01/33 70 20

## Rechenmaschinen-Markt

### am Samstag

8. und 15. Dezember 1973 im RN Center Zürich und im RN Betriebsgebäude Glattbrugg.

Von 08.00 bis 14.00 Uhr durchgehend geöffnet.

Preisgünstige elektromechanische und elektronische Rechenmaschinen für Tisch und Tasche.

Z. B. ein Taschenrechner für nur Fr. 175.—.

## Rüegg-Naegeli

RN Center Zürich

Beethovenstrasse 49

Tel. (01) 27 02 50

RN Betriebsgebäude

Glattbrugg, Kanalstrasse 19

Tel. (01) 810 41 41

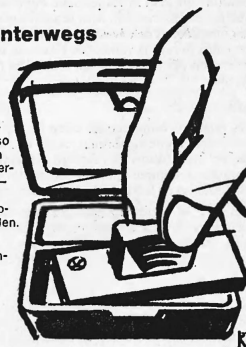
## Die Lösung:

### Arbeitszeit unterwegs sparen

Auch Berufstätige unterwegs können weit rationeller arbeiten. Mit dem Taschendosen-Stempel. Halb so gross wie ein Päckchen Zigaretten, wird er überallhin mitgenommen — und stempelt Einzählungen-, Lotto- und Totoscheine innert Sekunden.

Nicht auszudenken, was man in der gewonnenen Zeit tun könnte...

Rationalisieren fängt mit Stempeln an.



## Speckert & Klein AG

Schweizerstrasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich 1  
Telefon 01 25 00 50 und 25 69 50 Telex 55 533

## Der Evergreen der Buchbinderei



Das ist die Broschüre. Die günstigste Bindung für Grossaufträge, die Schrittmacherin für die Verbilligung des Buches. Lassen Sie sich Beispiele von ladengeheften und gelumbeckten Broschüren aus unserer Grossbuchbinderei zeigen und erklären, warum wir Sie so rasch und günstig bedienen können.

Walter Bäschlin & Co.  
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen  
8034 Zürich 6, Mühlebachstr. 128, Telefon (01) 34 56 78